

Estudio de alcance

**Diálogo entre el Banco Mundial y
organizaciones de la sociedad civil sobre
el sector de agua y saneamiento en el
medio urbano**

Informe final

Agosto de 2007

Para la Red de Acción del Agua

Por Public World, Londres

1. Introducción y reconocimientos

La Red de Acción del Agua (FAN) ha realizado un estudio de alcance con apoyo de Public World, con el objeto de explorar mecanismos para la planificación de actividades de diálogo entre organizaciones de la sociedad civil (OSC) y el Banco Mundial (BM) en torno al sector de abastecimiento de agua y saneamiento en el medio urbano a nivel global, regional y nacional.

Luego de una investigación preliminar y de un taller en ocasión de la Semana del Agua del Banco Mundial, el estudio de alcance organizó un proceso para que las OSC y representantes del Banco Mundial pudiesen presentar propuestas de actividades de diálogo. Paralelamente a dicho proceso, y con base en entrevistas con los participantes de actividades de diálogo previas entre el Banco Mundial y OSC, y en discusiones en el contexto del taller de Washington, los consultores elaboraron lineamientos para el proceso así como criterios para determinar la viabilidad de las propuestas concretas de actividades de diálogo. Los documentos en borrador de los lineamientos y los criterios de viabilidad fueron sometidos a un amplio proceso de consulta, y 38 propuestas de actividades de diálogo fueron evaluadas con base en dichos parámetros.

En su calidad de consultores del estudio, Brendan Martin y Sue Cavill, de Public World, trabajaron en estrecha colaboración con el Grupo Consultivo de FAN, especialmente Danielle Morley y Ceridwen Johnson, del Secretariado de FAN en Londres, así como con el “Ancla del Agua” del Banco Mundial, especialmente Meike van Ginneken y Eric Dickson. Los consultores desean aprovechar esta oportunidad para expresar su profundo agradecimiento a todas las personas que colaboraron con el estudio de alcance de una manera tan productiva que hicieron del proceso una experiencia placentera a la vez que productiva, y hacer extensivo dicho reconocimiento a Stephen Turner de WaterAid (organización que proporciona un apoyo constante a FAN, entre otras cosas en el tema de alojamiento), y Jamil Saghir, el Director de Energía, Transporte y Agua del Banco Mundial. El compromiso, liderazgo y apoyo tanto institucional como individual de todos y todas los arriba mencionados generaron las condiciones que hicieron de este estudio una experiencia posible y sostenible.

El estudio se ha beneficiado enormemente, además, de la experticia y el conocimiento de numerosas organizaciones y personas a nivel mundial, que contribuyeron con comentarios sobre los borradores de los documentos, propuestas de actividades de diálogo, observaciones sobre las lecciones aprendidas a partir de iniciativas de diálogo anteriores y otros aportes. Estas valiosas contribuciones han sido demasiado numerosas como para mencionarlas todas en detalle, pero estamos seguros que los colaboradores que permanezcan sin nombrar compartirán nuestro deseo de expresar nuestro reconocimiento especial a la desaparecida Mariana Suzuki Sell, del Instituto Ipanema de Brasil. En su

calidad de miembro del Grupo Consultivo de FAN y de la red regional sudamericana de FAN, Mariana participó en nombre de FAN en el taller de Washington en febrero de 2007, que formó parte importante del estudio. Tanto en dicha ocasión como a través de innumerables aportes tanto antes como después del evento, en términos de asesoría y experticia, la inteligencia y el profesionalismo de Mariana solo pueden ser equiparados por su calidez y espíritu de colaboración. Su trágico fallecimiento en el accidente de avión en el aeropuerto de Sao Paulo el 17 de julio pasado nos ha acongojado profundamente a todos y todas. Mariana será muy echada de menos por todos los que compartimos su profundo compromiso con la realización del derecho humano al agua limpia para todos.

Luego de esta introducción, las siguientes secciones forman parte del informe:

2. Lineamientos para la realización de actividades de diálogo	<i>Pág. 4</i>
3. Criterios para evaluar la viabilidad de las actividades de diálogo propuestas	<i>Pág. 9</i>
4. Actividades de diálogo que se llevarán adelante	<i>Pág. 11</i>
5. Cronología del estudio de alcance	<i>Pág. 22</i>
6. Pasos siguientes	<i>Pág. 25</i>
 Bibliografía	 <i>Pág. 26</i>
 Anexo 1: Propuestas recibidas que no se llevarán adelante	 <i>Pág. 28</i>
Anexo 2: Informe de síntesis del taller de Washington	<i>Pág. 31</i>
Anexo 3: Declaración conjunta como resultado del taller de Washington	<i>Pág. 46</i>

2. Lineamientos para la realización de actividades de diálogo

Luego de un amplio proceso de consulta a todo lo largo del estudio de alcance, hemos elaborado los presentes lineamientos para integrarlos al diseño, la ejecución y el seguimiento de las actividades de diálogo.

1. Legitimidad y rendición de cuentas en relación con las actividades de diálogo

El diálogo entre el Banco Mundial y las OSC tiene que tomar en cuenta que los clientes del Banco Mundial son los gobiernos, que tienen (o deberían tener) sus propios procesos de rendición de cuentas frente a la población, y que las OSC varían en términos de dimensiones, funciones y acuerdos de rendición de cuentas, lo cual afecta el nivel apropiado y la naturaleza de su participación en el diseño y la ejecución de las políticas y proyectos. El diálogo entre el Banco Mundial y las OSC debe enriquecer los efectos de dichas relaciones, mas no intentar remplazarlos o soslayarlos.

Para poder hacerlo, una actividad de diálogo tiene que ser transparente, no solamente a nivel interno (entre los participantes) sino también a nivel externo, de manera tal que los ciudadanos/as y las OSC que no participen en ella pero a pesar de ello tengan un legítimo interés en su impacto en las políticas y proyectos, puedan enterarse de lo que está pasando. Este aspecto es fundamental, no solamente porque el Banco Mundial es una institución pública y sus clientes son los gobiernos, sino también porque las OSC que buscan influir en el diseño y la ejecución de las políticas y proyectos deben estar dispuestas a rendir cuentas a un nivel más amplio.

Sin embargo, los participantes en una actividad de diálogo tienen la obligación de rendir cuentas en primer lugar frente a sus propias bases de apoyo, así como entre ellos. En ese sentido, es importante distinguir entre capacidad de participar y voluntad de participar: los participantes en actividades de diálogo deben tener tanto la voluntad como la capacidad para participar, pero voluntad y capacidad no son lo mismo, y cada una tiene implicancias diferentes. Las OSC que participen en actividades de diálogo deben tener cuidado de no reclamar legitimidad representativa frente a otros actores de la sociedad civil a los cuales no están obligadas a rendirles cuentas; del mismo modo, deben realizarse esfuerzos para incluir a OSC con legitimidad representativa frente a las personas que podrían verse afectadas por el resultado de la actividad y fortalecer su capacidad de participación según sea necesario.

Mientras que la participación en una actividad de diálogo en particular debe estar abierta a cualesquier OSC cuyas bases de apoyo representativas pudieran verse afectadas por la actividad, no debe esperarse que aquellas OSC que elijan participar rindan cuentas ante aquellas que opten por no hacerlo. Sin embargo, para actuar de acuerdo al principio de transparencia, debe haber una presunción a favor de la divulgación pública de la información relativa a la actividad de diálogo, y aquellos que opten por no participar tienen obviamente la libertad de emitir comentarios si desean hacerlo.

2. Roles y pertinencia del diálogo

El diálogo es necesario y deseable para que se tome en cuenta una amplia gama de puntos de vista, con frecuencia contradictorios, al elaborar las políticas y diseñar y ejecutar los proyectos. Por su propia naturaleza, por lo tanto, apunta a lograr un consenso entre intereses y prioridades opuestos, y entre perspectivas diversas.

Se espera que el diálogo en torno a los servicios de agua y saneamiento para los pobres urbanos prosiga de muchas otras formas, fuera de las actividades de diálogo desarrolladas en el marco de este estudio de alcance, a fin de promover la sostenibilidad del abastecimiento de agua y saneamiento en el medio urbano.

El diálogo no constituye un fin en sí mismo, puesto que el fin debe ser contribuir a expandir y mejorar los servicios de agua y saneamiento sostenibles para los pobres urbanos. Por consiguiente, las actividades de diálogo entre las OSC y el Banco Mundial deben concentrarse en ese fin, siendo pertinentes y guardando relación en la medida de lo posible con las políticas o los proyectos del Banco Mundial. Más aún, solamente si una actividad es pertinente para las prioridades de sus participantes se le asignará el tiempo y otros recursos necesarios para sostenerla a través de las dificultades inherentes a todo proceso de diálogo.

Estas consideraciones implican que la oportunidad de las actividades de diálogo debe coincidir en la medida de lo posible con la oportunidad de los procesos de formulación de políticas y diseño y ejecución de los proyectos del Banco Mundial, según el caso, y que debe destinarse al proceso el tiempo suficiente como para explorar minuciosamente los problemas concernidos y allanar las dificultades que se presenten en el camino.

Si bien la intención es llegar a un consenso ahí donde sea posible, y destinar el tiempo suficiente para ello, un diálogo no permite allanar todas las diferencias, ni tampoco se debe esperar que lo haga. Incluso si no se consigue llegar a un acuerdo, a través del diálogo se puede potenciar el intercambio de información y el aprendizaje mutuo. La identificación y la comprensión de las divergencias persistentes, y de las razones detrás de éstas, puede ser un resultado tan significativo como cualesquier otros acuerdos alcanzados.

3. Inclusión y representatividad

De lo anterior se desprende que para enfrentar las tensiones asociadas a los aspectos de legitimidad, rendición de cuentas e inclusión se requiere un enfoque meditado y honesto, y que es necesario aplicar principios generales a contextos particulares de la manera apropiada. No puede haber reglas estrictas y rápidas para cubrir una amplia gama de contextos, y es necesario reconocer que las comunidades tienen sus propios métodos de diálogo y consulta, y que a menudo se esfuerzan por lograr consensos, lo cual es un proceso que toma tiempo. El tiempo es necesario, además, para la consulta y el intercambio de información entre las OSC y las comunidades.

Una actividad de diálogo solo puede incluir a participantes dispuestos, pero los participantes deben intentar incluir, en la medida de lo razonablemente posible, a todas y cada una de las OSC que representan a las personas que podrían verse afectadas por los resultados de la actividad. En consecuencia, la actividad de diálogo debe englobar un proceso de mapeo de interesados (*stakeholders*), dirigido a identificar participantes adicionales y/o a definir los límites del estatus de la actividad a la luz del rango de participación real.

En las actividades de diálogo a nivel nacional y local, y especialmente cuando una actividad de diálogo se encuentre directamente ligada a un proyecto del Banco Mundial, es deseable la participación de representantes del gobierno.

Al identificar las capacidades de los potenciales participantes para participar efectivamente en una actividad de diálogo, un aspecto importante es el idioma, que puede ser un obstáculo para la inclusión, especialmente cuando se trata de relaciones entre instituciones internacionales y comunidades que comprenden a los sectores más pobres. Es preciso identificar las barreras lingüísticas y sus implicancias en términos de inclusión y exclusión, e idear soluciones y ponerlas en práctica. Ahí donde sea posible, éstas deberían comprender servicios de traducción e interpretación, según proceda. Sin embargo, ahí donde los presupuestos no alcancen para cubrir dichos servicios deberá identificarse otras soluciones. Éstas podrían incluir, por ejemplo, los informes escritos u orales a, y la retroalimentación de, los grupos potencialmente afectados por la actividad de diálogo, pero que hayan sido excluidos de la actividad debido al idioma en el cual ésta se lleva a cabo. Desde luego, dichos procesos de información y retroalimentación deberán llevarse a cabo en los idiomas apropiados.

Otra barrera para la inclusión puede ser el acceso a tecnología, que debe tomarse en cuenta al seleccionar la forma que adoptará la actividad, asegurando además que la tecnología sea adecuada para el tema y la locación en la que se realice la actividad. La idoneidad de la tecnología variará según el contexto. Por ejemplo, un foro electrónico puede ser un medio sumamente efectivo para promover una amplia participación en un diálogo internacional sobre políticas (aunque también es preciso considerar el idioma o idiomas en los que se llevará a cabo el foro), pero podría ser altamente inapropiado para un diálogo sobre proyectos a nivel local, en cuyo caso los contactos y las reuniones personales resultarían más apropiados. Las mismas consideraciones rigen para la decisión sobre la conveniencia de que un diálogo se lleve a cabo en forma oral o escrita.

4. Liderazgo y compromiso

Un diálogo requiere del compromiso del liderazgo de las instituciones participantes a dos niveles: individual e institucional. Cualquier actividad de diálogo requiere de adalides individuales en ambos lados, pero éstos deben contar con el respaldo de sus instituciones y con el soporte de sus respectivos liderazgos; asimismo, deben contar con los recursos necesarios y ser investidos del poder requerido. El diálogo requiere de recursos institucionales y posiblemente deba ser contabilizado como un gasto en el presupuesto. Si

se genera una dependencia excesiva de los adalides individuales, sin estar acompañada del compromiso de sus respectivas organizaciones, el diálogo puede verse desplazado a los márgenes y, si los adalides emprenden otros rumbos, podría devenir en insostenible.

5. Generación y sostenimiento de confianza

Debido a las dificultades inherentes a las actividades de diálogo, los participantes deben empezar por el compromiso de encontrar formas de superar dichas dificultades, y de aprender a entender las funciones, capacidades, facultades y restricciones de la otra parte. Solo así se generará un sentimiento de respeto y confianza mutuos, sin el cual es imposible sostener un diálogo productivo.

Esto tiene implicancias para la forma en que los participantes se relacionan entre sí, no solo en el marco de la actividad de diálogo sino también fuera de ésta. Si bien es cierto que una actividad de diálogo es una actividad discreta, no por ello se verá menos afectada por otros aspectos de las relaciones entre los participantes. Aunque no debe esperarse que los participantes pongan a un lado las divergencias más generales entre ellos o guarden silencio al respecto, la forma en que se ventilen dichas desavenencias tendrá un efecto en las relaciones de diálogo propiamente dichas.

Esto tiene importantes implicancias directas para el uso que los participantes le den a la información intercambiada en el marco de una actividad de diálogo, e indirectamente para la forma en que los participantes expresen sus puntos de vista acerca de los roles y las actividades de la otra parte en otros ámbitos. Aunque estas consideraciones no deberían socavar un discurso público robusto, que sigue siendo totalmente legítimo, deben tomarse en cuenta al tomar las decisiones acerca de la forma en que los participantes y sus organizaciones se enfrascarán en un debate público.

El proceso de construcción de confianza tiene implicancias, además, para los plazos y tiempos de las actividades de diálogo, pues se necesita programar el tiempo necesario para definir en forma conjunta los objetivos, los términos de referencia, los procedimientos operativos y la modalidad de seguimiento y evaluación. Estos importantes elementos del diálogo no solamente constituyen actividades en sí mismos, sino que la forma en que se manejen, y sus efectos tanto en las relaciones entre las partes como en el proceso en sí, contribuirán al proceso general de construcción de confianza, que no puede ser apresurado.

6. Procedimientos operativos

Una actividad de diálogo requiere de términos de referencia y protocolos claros, que definan los objetivos, el alcance, los plazos y tiempos y los acuerdos de rendición de cuentas, y todos estos elementos deben ser acordados mediante un proceso de diálogo entre los participantes de la actividad.

Igualmente, las partes deben establecer las agendas, registrar los acuerdos y decisiones y definir las expectativas mutuas, los hitos, los indicadores, los acuerdos de seguimiento y evaluación así como un procedimiento de resolución de disputas, de manera conjunta y desde el principio.

En resumen, las partes involucradas en una actividad de diálogo en particular deberán elaborar lineamientos, basados en estos lineamientos generales, para los procedimientos y protocolos de su actividad específica, los mismos que deberán ser revisados en intervalos regulares.

7. Recursos para participar

El diálogo requiere que los participantes posean o tengan acceso a las destrezas y aptitudes necesarias y puedan dedicar el tiempo suficiente y otros recursos para llevar a cabo niveles adecuados de participación productiva. Los participantes deben poder convocar el apoyo de sus organizaciones, a fin de que el acceso al tiempo necesario y otros recursos sea sostenido, y deben poder organizar sus programas y horarios de trabajo de acuerdo a ello.

Si las organizaciones participantes no pudieran sostener los recursos requeridos, la actividad de diálogo deberá abordar el problema y buscarle soluciones consensuadas, tales como: capacitación; contratación de asesores/as; y apoyo financiero para los costos asociados a viajes, la asistencia a reuniones, servicios de traducción e interpretación y otros tipos de apoyo.

Asegurar los recursos necesarios para posibilitar la participación de las organizaciones a menudo implicará conseguir financiamiento, lo cual constituye un tema en sí mismo y a la vez pone otro tema sobre el tapete, el cual puede afectar la forma en que se realiza el diálogo y tiene que ver con la desigualdad en el acceso a los recursos. Si la fuente de apoyo financiero para la actividad es el Banco Mundial, esto puede generar una relación contractual entre los participantes. Para evitar las dificultades que se derivan del hecho de combinar una relación contractual con una relación de diálogo, una solución preferible podría ser que las partes identifiquen los déficits de recursos de manera conjunta y busquen financiamiento externo para subsanarlos.

Aunque es preferible que el financiamiento se obtenga de terceros, esto no siempre es posible. En aquellos casos en que la participación de las OSC en una actividad sea financiada por el Banco Mundial, ya sea de manera total o parcial, es preciso tener cuidado y hacer una distinción entre la relación contractual y la relación de diálogo propiamente dicha. Esto es importante porque los acuerdos de rendición de cuentas de cada parte son de naturaleza significativamente distinta y la dependencia de la relación contractual podría mermar la independencia requerida de los participantes para la relación de diálogo si no se realizan esfuerzos conscientes para evitar que ello suceda.

3. Criterios para evaluar la viabilidad de las actividades de diálogo propuestas

Al evaluar la viabilidad de las actividades de diálogo propuestas, es necesario considerar la viabilidad no solo de cada propuesta sino también de todo el paquete. Esto último es necesario por dos razones relacionadas:

- El objetivo superior de este ejercicio consiste no solo en poner en marcha actividades de diálogo puntuales, sino también hacerlo de una manera que permita a cada parte aprender de la otra, extraer lecciones de todas y socializar dichas lecciones con otros actores, más allá de los participantes.
- Entre las restricciones referidas a los alcances del diálogo se encuentra la capacidad limitada no solamente de las OSC sino también del Banco Mundial, y dichas restricciones – especialmente en lo que se refiere a la focalización y el tiempo de la gerencia – son pertinentes no solo para cada actividad individual sino también para todo el paquete.

Al inicio del estudio de alcance los términos de referencia acordados entre el Banco Mundial y la Red de Acción del Agua (FAN) anticiparon la identificación de 11 actividades y ésta fue una de las tareas que fueron encomendadas a los consultores. Dicha cifra, aunque no está “grabada en piedra”, probablemente represente (y muy posiblemente exceda) el límite de la capacidad actualmente disponible.

Aunque una actitud ambiciosa es claramente importante para cualquier emprendimiento, una actitud realista no lo es menos. Si el proceso se ve sobrecargado en una etapa incipiente, su potencialidad para crecer y producir un conocimiento que pueda ser socializado más allá de las partes directamente involucradas se verá afectada.

En vista de estas consideraciones, hemos evaluado la viabilidad de las actividades de diálogo con base en dos grupos de criterios. Ambos grupos de criterios han sido formulados a partir del proceso de consulta que se encuentra en la base del presente estudio de alcance. (Ver la Sección 5 de este informe.) Uno de los grupos de criterios rige para las actividades de diálogo individuales, mientras que el otro rige para todo el paquete.

Al evaluar la factibilidad de *cada* actividad, hemos tomado en cuenta los siguientes criterios:

- *Criterio 1: Focalización en el sector de agua y saneamiento urbano para los pobres:* La actividad tiene que tener un vínculo claro con el desarrollo de servicios urbanos de agua y saneamiento, ya sea a nivel de políticas o de proyectos, y su objetivo debe ser la expansión y el mejoramiento de dichos servicios, especialmente para los sectores de menores ingresos.
- *Criterio 2: El enfoque medular de la actividad debe ser el diálogo:* Aunque la actividad de diálogo gire en torno a una política o un proyecto, es necesario que

- sea ante todo una actividad de diálogo, y no un nuevo proyecto de desarrollo por derecho propio.
- *Criterio 3: Compromiso y apoyo institucional en ambas partes:* La actividad debe convocar suficiente apoyo y compromiso, tanto del Banco Mundial como de la sociedad civil, a nivel tanto individual como institucional, para poder superar los problemas en un ánimo de respeto mutuo y construcción de confianza.
 - *Criterio 4: Capacidad suficiente en ambos lados para echar a rodar la actividad:* Aunque de acuerdo al Criterio 3 la actividad debe acometerse de modo tal que se construya gradualmente la capacidad para resolver los problemas, debe empezar con capacidad suficiente en ambos lados como para que el proceso cobre impulso.
 - *Criterio 5: La actividad de diálogo propuesta debe ser financiable:* Además de ser pertinente, conforme lo indica el Criterio 1, la actividad debe complementar, y no duplicar, las iniciativas existentes, y su cronograma de actividades, plan de trabajo, organizaciones participantes y presupuesto deben generar confianza entre las organizaciones financieras.
 - *Criterio 6: Modalidades de diálogo apropiadas para el lugar y el tema:* Mientras que algunas formas de diálogo son apropiadas para algunos temas y lugares (desde el nivel global hasta el local), otras son apropiadas para otros temas y locaciones.

Para evaluar la viabilidad de todo el paquete hemos considerado que es conveniente:

- *Criterio 7: Diversidad temática:* Las actividades deben complementarse mutuamente y, juntas, abarcar el más amplio espectro posible de temas pertinentes.
- *Criterio 8: Diversidad geográfica:* Estamos intentando que el paquete contenga un balance entre actividades de diálogo globales, regionales, nacionales y locales, así como un balance entre regiones.
- *Criterio 9: Diversidad de formas:* A la vez que aplicamos el Criterio 6 a cada actividad, estamos intentando que el paquete en su conjunto englobe una amplia variedad de modalidades de diálogo.
- *Criterio 10: Diversidad de OSC:* Estrechamente relacionado con el Criterio 8, este criterio intenta asegurar la participación de distintos tipos de OSC – desde OSC que trabajan en incidencia política hasta algunas que ejecutan servicios directos, y desde grandes OSC internacionales hasta pequeñas OSC locales.

Hemos expuesto los criterios por los que nos estamos rigiendo para evaluar y diseñar las propuestas, no solo debido a la necesidad evidente de transparencia, sino también para demostrar que, en el proceso de llegar a esos criterios, hemos tomado en cuenta el consenso general que emergió de la consulta durante el estudio de alcance.

4. Actividades de diálogo que se llevarán adelante

Hemos recibido un total de 38 propuestas de actividades de diálogo. La lista larga de las propuestas de actividades, junto con las razones por las cuales no cumplieron con los criterios de viabilidad, se encuentran en el Anexo.

El cuadro a continuación presenta una lista corta de las 10 actividades que han sido consideradas viables. Una actividad viable es una actividad que se ajusta a los criterios de viabilidad enunciados arriba y consta de:

1. *modalidad(es) de diálogo* (talleres, apoyo al equipo de un proyecto, investigación conjunta, etc.);
2. *nivel geográfico* (internacional, regional, nacional, local); y
3. *enfoque temático* (reforma de empresas de servicio público, desarrollo gestionado por la comunidad, desarrollo de servicios de saneamiento, etc.)

Cuadro de propuestas de actividades de diálogo en proceso de elaboración (Les rogamos tener en cuenta que no todas las actividades propuestas se llevarán a cabo necesariamente en la forma abajo descrita, y que algunas pueden ser fusionadas con otras.)

País	Actividad	Contactos	Objetivos centrales	Descripción	Pasos siguientes	Presupuesto propuesto
<p><i>Actividad de diálogo propuesta No. 1</i></p> <p>Alcance: global</p>	<p>Coordinación y aprendizaje global de las actividades de diálogo</p>	<p><u>Red de Acción del Agua</u> Danielle Morley</p> <p><u>Banco Mundial</u> Meike van Ginneken, Especialista Senior en Agua y Saneamiento, Departamento de Energía, Transporte y Agua</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Intercambiar buenas prácticas de diálogo y facilitación • Aprender de y socializar los resultados de las actividades de diálogo • Servir como una plataforma de comunicación para las actividades de diálogo • Aprender sobre el BM y cómo trabaja / piensa en relación con el sector de agua y saneamiento urbano • Aprender sobre las OSC y cómo trabajan / piensan en relación con el sector de agua y saneamiento urbano 	<ul style="list-style-type: none"> • Orientación sobre el proceso con un/a mentor / facilitador vía videoconferencia (VC) y/o reuniones presenciales periódicas, para identificar y analizar los desafíos, hitos (proceso) y hallazgos (política) de las actividades de diálogo, y ayudar a medir su impacto tanto en el BM como en las OSC • VC regional en países donde se está llevando a cabo una reforma urbana actualmente • Página web para comunicación entre los participantes, y entre éstos y no participantes • Documento con estudios de caso sobre prácticas idóneas • Dos traslados temporales de seis meses de duración cada uno de organizaciones de la SC al BM 	<p>Danielle y Meike se mantienen en contacto en relación con su propuesta y esperan los avances con el desarrollo de otras actividades de diálogo antes de desarrollar su propuesta.</p> <p>Rol de Public World:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ cerciorarse de que los participantes estén cumpliendo con los plazos y tiempos según sea necesario ➤ organizar y liderar teleconferencia trilateral ➤ fungir de intermediaria a solicitud de las partes ➤ redactar documento final de resumen de actividades <p>Paso siguiente: Danielle y Meike elaboran su propuesta.</p>	<p>No presupuestada aún</p>
<p><i>Actividad de diálogo</i></p>	<p>Revisión conjunta de la eficacia de las</p>	<p><u>WaterAid</u> Timeyin</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Profundizar la 	<ul style="list-style-type: none"> • Taller global para discutir los 	<p>Timeyin / Laura de WaterAid le presentarán una nota conceptual</p>	<p>£ 94,600</p>

<p>propuesta No. 2</p> <p>Alcance: global</p>	<p>inversiones del Banco Mundial en el sector de abastecimiento de agua y saneamiento</p>	<p><i>Uwejamomere</i></p> <p><i>Banco Mundial</i></p> <p><i>Meike van Ginneken,</i></p> <p><i>Especialista Senior en Agua y Saneamiento,</i></p> <p><i>Departamento de Energía, Transporte y Agua</i></p>	<p>comprensión sobre el diseño de las inversiones del Banco Mundial en el sector de agua y saneamiento</p> <ul style="list-style-type: none"> • Debatir mecanismos para garantizar que dichas inversiones beneficien a los pobres • Elaborar un plan de acción conjunto para poner en práctica las recomendaciones 	<p>términos de referencia de la revisión conjunta y aclarar, entre otras cosas, conceptos clave tales como “eficacia” y “los pobres urbanos”</p> <ul style="list-style-type: none"> • Investigación en países seleccionados • Talleres (a nivel global y nacional) para revisar los hallazgos de la investigación 	<p>revisada a Meike. Una vez que Meike la haya recibido se llevará a cabo una discusión trilateral entre WaterAid, el Banco Mundial y Public World. Luego de ello, WaterAid y el Banco Mundial serán co-responsables de finalizar el documento de la actividad, con su correspondiente cronograma, presupuesto, etc.</p> <p>Rol de Public World:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ cerciorarse de que los participantes estén cumpliendo con los plazos y tiempos según sea necesario ➤ organizar y liderar teleconferencia trilateral ➤ fungir de intermediaria a solicitud de las partes ➤ redactar documento final de resumen de actividades <p>Paso siguiente: Timeyin / Laura de WaterAid revisarán el borrador del documento y se lo enviarán a Meike.</p>	
<p>Actividad de diálogo propuesta No. 3</p> <p>Alcance: nacional</p>	<p>Accès à l'eau des populations des zones hydro-écologiquement difficiles du Centre Bénin : villes de DASSA et GLAZOUE</p>	<p><i>Ligue pour la Défense du Consommateur au Bénin (LDCB)</i></p> <p><i>Romain Abilé HOUEHOU</i></p> <p><i>Banco Mundial</i></p>	<p>Accroître l'accès à l'eau aux populations des zones hydro-écologiquement difficiles</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Conférences • Visites d'études et démonstrations • Partenariats dans la conception et la mise en œuvre de projets d'approvisionnement en eau dans les villes des zones hydro-écologiquement difficiles du Bénin. 	<p>Llevar a cabo una discusión entre la OSC y el Banco Mundial sobre la propuesta en septiembre – fecha de la próxima misión de Christophe Prevost a Benín. La propuesta puede ser revisada a la luz de dicha discusión.</p>	<p>No presupuestada aún</p>

Benín		<i>Christophe Prevost, Especialista Senior del Banco Mundial en Agua y Saneamiento, Washington</i>			<p>Rol de Public World:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ cerciorarse de que los participantes estén cumpliendo con los plazos y tiempos según sea necesario ➤ organizar y liderar teleconferencia trilateral ➤ fungir de intermediaria a solicitud de las partes ➤ redactar documento final de resumen de actividades <p>Paso siguiente: Public World le sugerirá respuestas a Christophe Prevost.</p>	
<p><i>Actividad de diálogo propuesta No. 4</i></p> <p>Alcance: nacional</p> <p>Benín</p>	<p>Promotion des toilettes publiques dans la ville de Djougou</p>	<p><i>Instituto de Asuntos Culturales de Lambassa Kassimou Issotina</i></p> <p><i>Banco Mundial Christophe Prevost, Especialista Senior del Banco Mundial en Agua y Saneamiento, Washington</i></p>	<p>Amélioration des conditions d'hygiène dans la ville de Djougou</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Contacts informels occasionnels ● e-mails ● visites d'enquêtes sur le terrain ● recherches communes ● ateliers de travail ● réunions régulières pour échanges d'informations ● rapports réguliers ● mise au point d'un document de procedure 	<p>Llevar a cabo una discusión entre la OSC y el Banco Mundial sobre la propuesta en septiembre – fecha de la próxima misión de Christophe Prevost a Benín. La propuesta puede ser revisada a la luz de esta discusión.</p> <p>Rol de Public World:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ cerciorarse de que los participantes estén cumpliendo con los plazos y tiempos según sea necesario ➤ organizar y liderar teleconferencia trilateral ➤ fungir de intermediaria a solicitud de las partes ➤ redactar informe final de resumen de actividades 	<p>\$ 13,400</p>

					<p>Paso siguiente: Public World le sugerirá respuestas a Christophe Prevost.</p>	
<p><i>Actividad de diálogo propuesta No. 5.</i></p> <p>Alcance: nacional</p> <p>Ghana</p>	<p>Gestión del saneamiento en asentamientos urbanos informales</p>	<p><u>Peoples Dialogue on Human Settlements</u> Brimah Rabiou Farouk</p> <p><u>Banco Mundial</u> Ventura Bengoechea, Especialista Senior en Agua y Saneamiento</p>	<ul style="list-style-type: none"> Incrementar el acceso de los pobres a prácticas elementales de saneamiento en asentamientos urbanos informales Aumentar la inversión / los préstamos del BM Identificar prácticas idóneas sobre modelos de saneamiento in situ Fortalecimiento institucional 	<ul style="list-style-type: none"> Sistematización de prácticas idóneas Programas de intercambio con el fin de socializar, aprender, generar conocimiento nuevo y diseñar estrategias innovadoras para mejorar los sistemas de abastecimiento de agua y saneamiento “Ejercicios de auto-encuesta” Investigación conjunta Desarrollo de alianzas para el diseño y la ejecución de proyectos urbanos de agua y saneamiento 	<p>Llevar a cabo una discusión sobre la propuesta entre Public World, la OSC y el Banco Mundial al regreso de Ventura Bengoechea de sus vacaciones / su misión en agosto (31.07.2007). La propuesta puede ser revisada a la luz de dicha discusión.</p> <p>Rol de Public World:</p> <ul style="list-style-type: none"> cerciorarse de que los participantes estén cumpliendo con los plazos y tiempos según sea necesario organizar y liderar teleconferencia trilateral fungir de intermediaria a solicitud de las partes redactar documento final de resumen de actividades <p>Paso siguiente: Public World sugerirá respuestas a Ventura Bengoechea.</p>	<p>US\$ 10,000</p>
<p><i>Actividad de diálogo propuesta No. 6</i></p> <p>Alcance: regional</p>	<p>Diálogo sobre cómo asegurar el acceso a saneamiento para los pobres urbanos en Asia Austral</p>	<p><u>Water Aid Nepal</u> James Wicken</p> <p><u>Programa de Agua y Saneamiento del Banco Mundial</u> Soma Ghosh</p>	<p>Profundizar el conocimiento sobre cómo asegurar el acceso a saneamiento para los pobres urbanos mediante el intercambio de modelos y experiencias exitosos de ONG y el Banco</p>	<ul style="list-style-type: none"> Reunión de diálogo entre los líderes de los equipos de tarea de la OSC y el Banco Mundial En preparación para el diálogo, la OSC documentará estudios de caso de enfoques exitosos de saneamiento urbano para los 	<p>James y Soma han estado en contacto para discutir la propuesta y James ha producido una nota conceptual preliminar para el diálogo con base en la discusión y en la propuesta inicial a FAN.</p>	<p>UK£ 18, 500</p>

Asia Meridional		<i>Moulik</i>	Mundial	<p>pobres, y los líderes de los equipos de tarea facilitarían documentación sobre sus proyectos pasados, presentes y en ciernes con el mismo fin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Publicación de dicha documentación en una publicación conjunta que muestre los enfoques adoptados por distintas organizaciones en la región • Organización de visitas de campo a algunos de los proyectos documentados, para que los participantes obtengan experiencia de primera mano del trabajo • Una actividad luego del diálogo regional podría ser un diálogo internacional, posiblemente en forma de una videoconferencia 	<p>Rol de Public World:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ cerciorarse de que los participantes estén cumpliendo con los plazos y tiempos según sea necesario ➤ organizar y liderar teleconferencia trilateral ➤ fungir de intermediaria a solicitud de las partes ➤ redactar documento final de resumen de actividades <p>Paso siguiente: Soma responderá a la nota conceptual conjunta. Public World organizará una teleconferencia.</p>	
<p><i>Actividad de diálogo propuesta No. 7</i></p> <p>Alcance: regional</p> <p>América Central</p>	<p>Diálogo Latinoamericano sobre mejores prácticas de Manejo Comunitario del Agua</p>	<p><i>FAN-CA</i> <i>Jorge Mora</i> <i>Portuguez</i></p> <p><i>Banco Mundial</i> <i>Manuel Schiffler,</i> <i>Economista Senior,</i> <i>Grupo de Desarrollo Sostenible, Región de América Latina y el Caribe</i></p>	<p>Desarrollar un proceso de diálogo que permita intercambiar información, experiencias, posiciones, planteamientos y visiones sobre las distintas alternativas de manejo comunitario del agua en América Latina</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Lista de discusión electrónica • Talleres nacionales • Talleres regionales • Talleres continentales • Boletines informativos • Trabajo de redes 	<p>Retroalimentación inicial del BM con sugerencias en el sentido de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • revisar la propuesta de FAN-CA para reducir su alcance; • fusionar la propuesta con la propuesta de APRONAD (ver Actividad propuesta No. 8) <p>Manuel Schiffler se reunió hace poco con Francisco Rivas (ver actividad de diálogo propuesta No. 8 a continuación) en Panamá. Francisco se reunirá con Jorge durante su próxima visita a Costa Rica. Manuel llamará a Jorge después de su reunión con</p>	US\$143,500

					<p>Francisco.</p> <p>Se efectuará una teleconferencia a principios de septiembre, al retorno de Manuel a Washington.</p> <p>Rol de Public World:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ cerciorarse de que los participantes estén cumpliendo con los plazos y tiempos según sea necesario ➤ organizar y liderar teleconferencia trilateral ➤ fungir de intermediaria a solicitud de las partes ➤ redactar documento final de resumen de actividades <p>Paso siguiente: Jorge contactará a Manuel después de haber sostenido una discusión con Francisco. Public World le sugerirá respuestas a Jorge.</p>	
<p><i>Actividad de diálogo propuesta No. 8</i></p> <p>Alcance: nacional</p> <p>Panamá</p>	<p>Proyecto de Agua y Saneamiento en Áreas Pobres</p>	<p><u>APRONAD</u> <i>Francisco Rivas Ríos</i></p> <p><u>Banco Mundial</u> <i>Manuel Schiffler, Economista Senior, Grupo de Desarrollo Sostenible, Región de América Latina y</i></p>	<p>Incrementar el acceso al agua potable y saneamiento básico en los asentamientos urbanos formales/informales de las comunidades indígenas de Panamá</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Sistematización de buenas prácticas (técnicas/organizacionales) utilizadas por las comunidades indígenas urbanas para el abastecimiento de agua potable que pueden ser de utilidad para el Banco Mundial y el MINSa (Ministerio de Salud) en la ejecución del PASAP ● Investigación conjunta de los factores críticos, de tipo cultural y 	<p>Aunque el Banco Mundial no está interesado en desarrollar la propuesta de APRONAD en su forma actual (no satisface los criterios de viabilidad), se están llevando a cabo conversaciones para ver si la propuesta de APRONAD puede ser incorporada en la actividad de FANCA (actividad propuesta No. 7 – ver arriba).</p>	<p>US\$ 6,300</p>

		<i>el Caribe</i>		<p>organizacional, que podrían afectar la sostenibilidad de los sistemas de agua y saneamiento contemplados por el PASAP en las comunidades indígenas urbanas de Panamá</p> <ul style="list-style-type: none"> • Desarrollo de herramientas o de una guía de uso práctico para el mantenimiento preventivo de los sistemas de agua y saneamiento en las comunidades indígenas urbanas 		
<p><i>Actividad de diálogo propuesta No. 9</i></p> <p>Alcance: nacional</p> <p>Nigeria</p>	<p>Creación de una demanda de saneamiento favorable a los pobres en asentamientos urbano-marginales</p>	<p><i>GEO-MOB</i> <i>Moses O. Bereiweriso</i></p> <p><i>Banco Mundial</i> <i>Hassan Madu Kida, Jefe del Equipo del Proyecto, Oficina Nacional del Banco Mundial en Abuja</i></p> <p><i>Joseph Gadek, Ingeniero Sanitario Senior, Unidad de Agua y Urbanismo, Oficina del Banco Mundial para la Región de África en Abuja</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Desarrollar un modelo de saneamiento óptimo para satisfacer las necesidades de la población de formas cultural e higiénicamente aceptables • Incrementar el acceso a instalaciones y servicios de saneamiento para una población urbana pobre en constante crecimiento 	<ul style="list-style-type: none"> • Asociación para los procesos de planificación y ejecución • Foros de consulta sobre el diseño del proyecto por medio de asambleas comunales en la municipalidad • Desarrollo de herramientas eficaces de orientación y uso práctico • Creación de un comité de ejecución del proyecto (CEP) compuesto por representantes de la comunidad, entre ellos dos representantes de los jóvenes, dos de las mujeres y dos de los ancianos 	<p>Se le ha pedido a Geo-Mob que revisen algunos elementos de su propuesta que no están relacionados con el diálogo.</p> <p>Se llevará a cabo una discusión trilateral a mediados de agosto, al retorno de las contrapartes del Banco Mundial.</p> <p>Consultar con Geo-Mob la posibilidad de incluir a NEWSAN (la Red Nacional de la Sociedad Civil para el Agua y el Saneamiento, Nigeria) como un socio de su actividad.</p> <p>El rol de Public World:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Seguimiento de Geo-Mob en relación con el contacto con NEWSAN y la revisión de su propuesta • cerciorarse de que los participantes estén 	<p>US\$ 40,000</p>

					<p>cumpliendo con los plazos y tiempos según sea necesario</p> <ul style="list-style-type: none"> • organizar y presidir teleconferencia trilateral • fungir de intermediaria a solicitud de las partes interesadas • redactar documento final de resumen de actividades <p>Paso siguiente: Public World pedirá a Geo-Mob que revise su propuesta y establezca contacto con NEWSAN. Public World se pondrá en contacto con Hassan Made Kida y Joseph Gadeck en relación con eso y con la teleconferencia.</p>	
<p><i>Actividad de diálogo propuesta No. 10</i></p> <p>Alcance: nacional</p> <p>Nigeria</p>	<p>Proyectos de reforma del sector de abastecimiento de agua en el medio urbano</p>	<p><i>The Bread of Life Babatope Babalobi</i></p> <p><i>Banco Mundial Hassan Madu Kida, Jefe del Equipo del Proyecto, Oficina Nacional del Banco Mundial en Abuja</i></p> <p><i>Joseph Gadek, Ingeniero Sanitario Senior, Unidad de Agua y Urbanismo, Oficina Nacional del Banco Mundial para la Región de África en Abuja</i></p>	<p>Organizar talleres para grupos de la sociedad civil en los cuatro estados que están implementando políticas de reforma del sector de agua, e instituir un Foro Consultivo de Interesados para que interactúen con el Banco Mundial, los estados clientes y el Gobierno Federal de Nigeria</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Talleres de capacitación conjuntos, tanto presenciales y sobre temas generales como abocados a temas específicos y foros / reuniones de consulta con las comunidades 	<p>Bread of Life ha incorporado a NEWSAN como organización socia en la propuesta de su actividad.</p> <p>Invitación a Bread of Life a revisar su presupuesto para la actividad de diálogo o, en su defecto, sugerirle posibles fuentes de financiamiento.</p> <p>Discusión trilateral entre Public World, las OSC y el Banco Mundial a mediados de agosto, al retorno de las contrapartes del BM.</p> <p>Rol de Public World:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ hacer un seguimiento de Bread of Life en relación con la revisión de su presupuesto o de su 	<p>US\$ 45,319.23</p>

					<ul style="list-style-type: none"> ➤ propuesta; ➤ cerciorarse de que los participantes estén cumpliendo con los plazos y tiempos según sea necesario ➤ organizar y liderar teleconferencia trilateral ➤ fungir de intermediaria a solicitud de las partes ➤ redactar documento final de resumen de actividades <p>Paso siguiente: Public World sugerirá respuestas a Hassan Madu Kida y Joseph Gadek en relación con la teleconferencia propuesta.</p>	
<p><i>Actividad de diálogo propuesta No. 11</i></p> <p>Alcance: regional</p> <p>África Oriental</p>		<p><u>Banco Mundial</u> Ato Brown, Jefe del Equipo del Proyecto, Banco Mundial Dar es Salaam</p> <p><u>Programa de Agua y Saneamiento del Banco Mundial</u> Dominick de Vaal, Oficina del Programa de Agua y Saneamiento del Banco Mundial en Nairobi</p> <p><u>Sociedad civil</u> Aún por determinar</p>			<p>Ato Brown, del Banco Mundial, ha respondido positivamente en principio, pero manifiesta que esto implicaría la participación activa de Dominick, probablemente como organizador de la actividad.</p> <p>Rol de Public World:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Contactar a Dominick (actualmente en el Programa de Agua y Saneamiento) en relación con su probable función; ➤ Seguimiento de la respuesta en principio positiva de Ato Brown, seguimiento a principios de septiembre de 	

					gestiones futuras. Paso siguiente: Public World contactará a Dominick de Vaal.	
--	--	--	--	--	--	--

5. Cronología del estudio de alcance

El estudio de alcance se llevó a cabo en tres fases distintivas: las actividades realizadas en cada fase se describen a continuación.¹

Primera fase

La primera fase del estudio se llevó a cabo en forma de una consulta y una investigación, lo cual supuso lo siguiente:

- Se realizó un estudio *de gabinete* preliminar sobre las políticas y prácticas generales del Banco Mundial, así como sobre los términos de su interacción con la sociedad civil y los diálogos realizados anteriormente sobre el sector de abastecimiento de agua y saneamiento en el medio urbano.
- **Encuesta:** Se distribuyó un cuestionario al personal del Banco Mundial que trabaja en el sector de agua (más de 150 personas), así como a todos los miembros de FAN y otras ONG interesadas en la problemática del agua y el saneamiento en el sector urbano (289 OSC en total). El cuestionario se envió el 1 de febrero de 2007 (luego de lo cual se envió un recordatorio, el 6 de febrero, para responder el cuestionario). La encuesta fue diseñada para recolectar información sobre los temas, mecanismos y niveles geográficos del diálogo, así como sobre las barreras a un intercambio o una participación significativos e ideas para superar dichas barreras. Se recibieron 16 respuestas del Banco Mundial y 44 de la sociedad civil.
- Se llevaron a cabo *entrevistas* con el Grupo Consultivo de FAN y actores de organizaciones de la sociedad civil y del Banco Mundial a nivel nacional, regional e internacional.

Segunda fase

Se llevó a cabo un taller en Washington el 26 de febrero de 2007, al cual asistió personal del Banco Mundial, el Grupo Consultivo de FAN y algunos/as otros/as participantes invitados (ver Informe Resumido en el anexo).

El día anterior (el domingo, 25 de febrero) se llevó a cabo un taller preparatorio con el Grupo Consultivo de FAN.

Tercera fase

Después del taller de Washington se produjo una declaración oficial y un informe provisional (en inglés, francés y español).

¹ También se llevaron a cabo teleconferencias entre FAN, el Banco Mundial y los consultores de Public World el 2 de febrero, el 20 de febrero, el 7 de junio, el 20 de junio y el 11 de julio.

Se elaboró un formato para las propuestas de actividades, así como una lista de respuestas a algunas de las preguntas frecuentes.

Se produjeron documentos en borrador de los lineamientos y los criterios de viabilidad del proceso y se efectuó una consulta sobre ellos en la siguiente cronología:

- Producción por los consultores del estudio de alcance de un documento sobre aspectos relacionados con el proceso;
- Circulación de dicho documento entre todos los afiliados de FAN y cientos de otros miembros de OSC y del Banco Mundial (todos ellos vinculados ahora a través de una lista de discusión por correo electrónico);
- Discusión de dicho documento en borrador en el taller entre el Banco Mundial y FAN realizado en Washington, D.C., el 26 de febrero de 2007;
- Producción de un documento revisado en marzo de 2007, que también fue circulado para su consulta;²
- Producción de un documento en borrador con los lineamientos del proceso y criterios para determinar la viabilidad de las actividades de diálogo en mayo de 2007.

Luego de la recepción de las propuestas de actividades de diálogo, y a partir de un proceso de consulta con participación tanto de FAN como del Banco Mundial, y del documento en borrador de los criterios de viabilidad, se seleccionó una lista corta de actividades para su posterior desarrollo.

Adicionalmente al proceso de consulta, se enviaron mensajes regularmente a los integrantes de la lista de distribución por correo electrónico (posteriormente transformada en una lista de discusión por correo electrónico o *listserve*) de las organizaciones identificadas e informadas acerca del estudio de alcance durante la primera fase, así como al personal del Banco Mundial y los miembros titulares y asociados de FAN. Los envíos por correo electrónico se realizaron en la siguiente secuencia:

12 de marzo: Declaración emitida como resultado del taller de Washington.

3 de abril: Envío del informe provisional sobre el estudio y el taller junto con una solicitud de propuestas de actividades de diálogo.

²Se recibieron comentarios de Mariana Sell, del Instituto IPANEMA (Instituto de Investigación Avanzada sobre Economía y el Medio Ambiente); Md. Moniruzzaman, de Aid Organization Bangladesh; Patrick Apoya, de la Coordinadora de ONG en el Sector de Agua y Saneamiento (CONIWAS); Patricia Kabatabazi, de CIANEA; Kassimou Issotina, de Lambassa ICA BENÍN; James Wicken, de WaterAid Nepal; Aaron Kalala Karumba, de APAA Congo; Jeanette de Noack, del Centro de Acción Legal Ambiental y Social de Guatemala (CALAS); Rev. George Chaima, de New Restoration Ministries Int., Malawi.

13 de abril: En respuesta a una serie de consultas sobre cómo llenar el formato de propuesta para actividades de diálogo, se envió una lista de respuestas a algunas de las preguntas frecuentes.

15 de mayo: Se envió un informe de avance.

8 de junio: Actualización sobre los avances.

6. Pasos siguientes

Se ha identificado una serie de pasos siguientes que darán los consultores en los meses de agosto y septiembre con el fin de seguir perfeccionando las actividades de diálogo y finalizar el estudio de alcance. Los pasos siguientes incluyen:

- Llevar a cabo una serie de discusiones trilaterales sobre la lista corta de actividades viables (con las contrapartes de la(s) OSC involucrada(s) y el Banco Mundial) con el objeto de redondear las propuestas.
- Revisar las propuestas de las actividades de diálogo a la luz de los resultados de las discusiones trilaterales.
- Investigar posibilidades de financiamiento.
- Entrevistar a algunos de los participantes activos del estudio de alcance en el Banco Mundial y a los miembros del Grupo Consultivo de FAN.
- Producir un comentario sobre el proceso del estudio de alcance y sus lecciones.
- Fin del contrato de los consultores.

FAN y el Banco Mundial designarán un punto focal para continuar con las funciones de facilitación y coordinación ejercidas por Public World hasta ahora. Trabajarán con las organizaciones individuales para llevar adelante las propuestas, conseguir fondos y dar inicio al diálogo.

FAN y el Banco Mundial avanzarán con la planificación de una actividad de diálogo a nivel global, lo cual incluye la designación de un mentor/a / facilitador/a para cada actividad de diálogo a medida que ésta se vaya concretando.

FAN discutirá los avances realizados hasta la fecha en ocasión de la Asamblea Anual de su Grupo Consultivo, a celebrarse en octubre de 2007.

- o - O - o -

Bibliografía

Banco Mundial, Equipo de Sociedad Civil, Departamento de Asuntos Externos, 24 de octubre de 2003. “*Issues and Options for Improving Engagement between the World Bank and CSOs*” [*Problemas y opciones para mejorar la interacción entre el Banco Mundial y las OSC*], borrador de documento de trabajo.

Proyecto Bretton Woods. 2 de febrero de 2005. *Cautious dialogue as conflict over water continues* [*Un diálogo cauteloso a medida que prosiguen los conflictos en torno al agua*].

Proyecto Bretton Woods, 18 al 19 de noviembre de 2004. 1° de diciembre de 2004. *Draft Notes of WB-CSO dialogue on urban water and sanitation services* [*Notas preliminares sobre el diálogo entre el BM y las OSC en torno a los servicios urbanos de agua y saneamiento*], actas.

Comité Conjunto de Facilitación (JFC, por sus siglas en inglés) del compromiso entre el Banco Mundial y la Sociedad Civil, (no date). *Terms of Reference for Discussion Paper on World Bank Civil Society Engagement – A Project of the Civil Society Members of the World Bank* [*Términos de referencia del documento de trabajo sobre la interacción del Banco Mundial con la sociedad civil – Un proyecto de los Miembros de la Sociedad Civil del Banco Mundial*].

EIR, 17 de septiembre de 2004. *Logrando un mejor equilibrio: el Grupo del Banco Mundial y las Industrias Extractivas: El informe final de la revisión de las industrias extractivas, respuesta de la dirección del Grupo del Banco Mundial*.

Banco Mundial, marzo de 2005. “*Issues and Options for Improving Engagement between the World Bank and CSOs*” [*Problemas y opciones para mejorar la interacción entre el Banco Mundial y las OSC*]. Departamento de Asuntos Externos, Departamento de Comunicaciones y Política de Operaciones de la Red de las Naciones Unidas para el Desarrollo Sostenible Medio Ambiental y Social y Red de Servicios Nacionales.

Banco Mundial, 2004-2007. *Boletín electrónico sobre la participación de la sociedad civil*, Banco Mundial.

<http://web.worldbank.org/BMSITE/EXTERNAL/TOPICS/OSC/0,,contentMDK:20110693~Pág.PK:220503~piPK:220476~theSitePK:228717,00.html>

Red Internacional para la Evaluación Participativa del Ajuste Estructural (SAPRIN, por sus siglas en inglés), Primera Edición, abril de 2002. *Las políticas de ajuste estructural en las raíces de la crisis económica y la pobreza: Una evaluación participativa multi-nacional del ajuste estructural. Basado en los resultados conjuntos del Banco Mundial / Sociedad Civil / Gobiernos en la Iniciativa para la Revisión Participativa de las Políticas de Ajuste Estructural (SAPRI) y la Evaluación Ciudadana del Ajuste Estructural (CASA)*.

Aviva Imhof, Susanne Wong y Peter Bosshard, 2002. *Guía ciudadana sobre la Comisión Mundial de Presas*. International Rivers Network.

Belinda Calaguas, 8 de abril de 2006. *Why have World Bank-SCO dialogues on water faltered? [¿Por qué han languidecido los diálogos entre el Banco Mundial y las OSC?]*. Comentario.

Miembros de la Sociedad Civil del Comité Conjunto de Facilitación Banco Mundial – Sociedad Civil (JFC), 15 de junio de 2005. *A Call for Participatory Decision-Making: Discussion Paper on World Bank - Civil Society Engagement* [*Un llamado a la toma de decisiones participativa: Documento de trabajo sobre la interacción entre el Banco Mundial y la sociedad civil*].

Banco Mundial e InterAction, (no date) . *Seeing Eye to Eye? InterAction Member Agencies and World Bank Staff Assess their Operational Collaboration and Policy Engagement for Poverty*

Reduction and Sustainable Development [¿Completamente de acuerdo? Organizaciones miembros de InterAction y personal del Banco Mundial evalúan su cooperación operativa e interacción en torno a políticas conducentes a la reducción de la pobreza y el desarrollo sostenible].

Tennyson, Ros, 2003. The Partnering tool book [Libro de herramientas para establecer alianzas] Foro Internacional de Líderes Empresariales.

Start, Daniel, y Hovland, Ingie, 2004. *Herramientas para el impacto en las políticas públicas: Manual para investigadores*, ODI.

Covey, Jane G., y Brown, L. David, (2001). *Critical Cooperation: An Alternative Form of Civil Society -Business Engagement [Cooperación crítica: Una forma alternativa de interacción entre la sociedad civil y el empresariado]*. Informes de IDR, Vol. 17, No. 1.

Mesa Redonda sobre Colaboración, Primavera Boreal de 2001. The Partnership Toolkit: Tools for Building and Sustaining Partnerships [La caja de herramientas sobre alianzas: Herramientas para la construcción y el sostenimiento de alianzas] http://www.bpdws.org/bpd/web/d/doc_55.pdf

Stott Leda, (2003). Listening to the critics: Can we learn from arguments against partnerships with business? [Escuchando a los críticos: ¿Podemos aprender de los argumentos en contra de forjar alianzas con el empresariado?] http://www.bpdws.org/bpd/web/d/doc_46.pdf

North Central Regional Educational Laboratory, (No date). Chapter 6: Maintaining Momentum in Collaboration [Capítulo 6: Manteniendo el impulso en la colaboración] <http://www.ncrel.org/sdrs/areas/issues/envrnmnt/css/ppt/chap6.htm>

Foro Internacional de Líderes Empresariales (No date) Measures for success: Assessing the impact of partnerships [Mediciones para el éxito: Evaluación del impacto de las alianzas] http://www.bpdws.org/bpd/web/d/doc_56.pdf

Tennyson, Ros (2005). The Brokering guidebook: Navigating effective sustainable development partnerships [Guía para la intermediación: Conduciendo alianzas efectivas para el desarrollo sostenible]. Foro Internacional de Líderes Empresariales.

Bettye, Pruitt, y Philip Thomas, 2007. Diálogo democrático: Manual para practicantes. IDEA International, Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), Organización de los Estados Americanos (OEA) y Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (CIDA),

Anexo 1

Propuestas de diálogo recibidas que no se llevarán adelante

Las siguientes propuestas de actividades de diálogo fueron recibidas pero no se ajustaban a los criterios de viabilidad por las razones que se describen abajo.

Criterio 1: Focalización en el sector de agua y saneamiento urbano para los pobres

Organización proponente	Nombre de la actividad	Comentarios
Wetland Friends of Nepal (WFN) (Nepal)	<i>Implementación de un modelo de educación integral sobre los humedales mediante el uso de tecnología de la información para la utilización inteligente de los recursos hídricos, Nepal</i>	Actividad no focalizada en el sector de agua urbano
SALAMA (santé par la langue maternelle) (Camerún)	<i>Evaluation a l'accès à l'eau potable et a l'assainissement dans les quartiers populaires et pauvres de Yaoundé</i>	No sería una actividad de diálogo.
Pani Ghar, una empresa privada de responsabilidad limitada (Pakistán)	<i>Coordinación entre "Pani Ghar" y ONG</i>	Pani Ghar no es una OSC.
Kenya Muslim Welfare Group (Kenia)	<i>Fortalecimiento de la accesibilidad del agua y mejoramiento de la higiene para las poblaciones urbanas</i>	La propuesta reveló que la actividad era en realidad un proyecto de manejo de residuos sólidos.
ASARE (Fideicomiso de Desarrollo Rural y Medio Ambiental) (India)	<i>Estudio de los planes estratégicos, el mecanismo de implementación, las lagunas y la eficacia del abastecimiento de agua y saneamiento en el medio urbano</i>	Propuesta de proyecto, y no de diálogo (la propuesta fue considerada fuera del alcance de la organización proponente)
APAA CONGO (República Democrática del Congo)	<i>Seminarios sobre la implementación de agua segura en Uvira, al este de la RDC</i>	No sería un diálogo sobre el sector de agua urbano.

Criterio 2: El enfoque medular de la actividad debe ser el diálogo

Organización proponente	Nombre de la actividad	Comentarios
-------------------------	------------------------	-------------

Sociedad para la Protección del Agua y la Salud Pública (SWAPHEP) (Nigeria)	<i>Participación comunitaria en la decisión del Banco Mundial de invertir en infraestructura para el abastecimiento de agua – con énfasis en las grandes represas</i>	El plan de trabajo y el presupuesto no tienen una vinculación clara con una actividad de diálogo.
Organización de Agua y Saneamiento “America and Africa Water Association, Inc.” (AAWA) (Tanzania)	<i>Abastecimiento público domiciliario de agua y saneamiento en asentamientos urbanos informales</i>	El elemento de diálogo de la propuesta parece ser con las comunidades y no con el Banco Mundial.
Federación de Diversidad Medio Ambiental y Ecológica para la Modernización de la Agricultura y los Derechos Humanos (FEEDAR & HR) (Camerún)	<i>Calidad higiénica de los ríos que serpentean en las ciudades de la provincia sudoccidental de Camerún</i>	El plan de trabajo y el presupuesto no tienen una vinculación clara con una actividad de diálogo.
Mouvement National des Consommateurs (MNC) (Camerún)	<i>Recherche des indicateurs de satisfaction des Consommateurs d’eau dans les quartiers défavorisés de Yaoundé</i>	La propuesta no especificaba claramente la actividad de diálogo.
Water Energy and Sanitation for Development (WESDE): Centre de Gestion de l’Environnement (Camerún)	<i>Gestion participative des déchets et compostage dans la ville de Maroua, Cameroun</i>	La propuesta no especificaba claramente la actividad de diálogo.
Coordinadora para la Cuenca Hidrográfica del Río Senegal (CODESEN) (Senegal)	<i>Renforcement des mécanismes de dialogue, d’échange d’informations et de collaboration entre la CODESEN et la Banque Mondiale pour favoriser l’accès des pauvres à l’eau potable, à l’assainissement et à l’hygiène dans les villes du Bassin du fleuve Sénégal.</i>	La propuesta no especificaba claramente la actividad de diálogo ni incluía un presupuesto.
Entebbe District Wildlife Association (Uganda)	<i>Gobernabilidad integral de los servicios de gestión del agua y el saneamiento en Entebbe</i>	No está claro el elemento de diálogo.
New Restoration Ministries International (Malawi)	<i>Sistema de filtración de agua y prácticas de saneamiento</i>	No está clara la actividad de diálogo – la propuesta parece ser de un proyecto de desarrollo.
Red de Evaluación del Impacto basada en la Comunidad para el Este de África (CIANEA) (Uganda)	<i>Participación de la comunidad en el impacto de los proyectos de agua y saneamiento</i>	No está clara la vinculación con el sector urbano de agua y saneamiento ni con una actividad de diálogo.

Criterio 3: Compromiso y apoyo institucional en ambas partes

Organización proponente	Nombre de la actividad	Comentarios
People and Water NGO (Eslovaquia)	<i>Agua para ciudades sostenibles</i>	No se pudo identificar una contraparte del Banco Mundial. Además, no cumplía con el Criterio 2.

Red de ONG de Nigeria (NNNGO) (Nigeria)	<i>Institucionalización de asociaciones público privadas en el sector de agua y saneamiento de Nigeria</i>	No se pudo identificar una contraparte del Banco Mundial.
World Toilet Organization (Singapur)	<i>Sistemas de saneamiento sostenibles en un distrito urbano marginal de Chennai, India</i>	No se pudo identificar una contraparte del Banco Mundial.
Association Pour la Défense des Consommateurs (APDC) (Camerún)	<i>Approvisionnement en eau potable et assainissement des quartiers pauvres de quelques villes du Cameroun</i>	No se pudo identificar una contraparte del Banco Mundial. Además, no cumplía con el Criterio 2.
Drinking Water (Pakistán)	<i>Tratamiento de aguas residuales domésticas e industriales en Pakistán</i>	No se pudo identificar una contraparte del Banco Mundial.
Derechos de las Mujeres a la Tierra y al Agua en el Sur de África (Zimbabwe)	<i>Alianzas para el diseño y la ejecución de proyectos de agua y saneamiento en el medio urbano y rural</i>	El Banco Mundial tiene una presencia limitada / no tiene presencia en el sector de agua de Zimbabwe y por lo tanto no se pudo identificar una contraparte.
Reach to Unreached (RUN) (Bangladesh)	<i>Método SODIS in situ para el abastecimiento de agua y saneamiento en los asentamientos urbanos informales</i>	No se pudo identificar una contraparte del Banco Mundial interesada en trabajar con esta tecnología en particular.
Foro de ONG para el Abastecimiento de Agua Potable y Saneamiento (Bangladesh)	<i>Mejoramiento sostenible de la salud en comunidades urbanas pobres</i>	No se pudo identificar una contraparte del Banco Mundial.
Bangladesh Water Partnership Secretariat (Bangladesh)	<i>Diálogo sobre el acceso de los pobladores de los distritos urbano marginales a servicios de abastecimiento de agua y saneamiento</i>	No se pudo identificar una contraparte del Banco Mundial.
Foro de ONG para el Sector Urbano de Agua y Saneamiento (Nepal)	<i>Reforma y servicios de las empresas de servicio público para los pobres urbanos</i>	No existe una contraparte viable del Banco Mundial en Nepal.
ICLEI – Gobiernos Locales para la Sostenibilidad (Canadá)	<i>Diálogos locales sobre el agua para la gobernabilidad global del agua</i>	No se pudo identificar una contraparte del Banco Mundial. El presupuesto no tenía una vinculación clara con una actividad de diálogo.
Agua y Saneamiento para los Pobres Urbanos (Reino Unido)	<i>Desarrollo de nuevos mecanismos de financiamiento para los proyectos de agua y saneamiento dirigidos a los pobres urbanos</i>	No se pudo identificar una contraparte del Banco Mundial.

Anexo 2

Informe de síntesis del taller de Washington

INFORME PROVISIONAL SOBRE EL ESTUDIO DE ALCANCE DE FAN

1. Antecedentes

Desde el 2003 se han producido dos intentos de iniciar un diálogo entre el Banco Mundial y la sociedad civil sobre los problemas del sector de agua y saneamiento (AAS)³. El primero fue liderado por organizaciones de la sociedad civil (OSC) establecidas en Washington y culminó en una serie de reuniones en Washington.

El segundo intento se inició con un taller en Londres en noviembre de 2004 y se centró en el abastecimiento de agua y saneamiento en el contexto urbano. Participaron más de 30 representantes de OSC de todas partes del mundo y cerca de una docena de funcionarios/as del Banco Mundial, encabezados por Jamal Saghir, entonces Director de Agua y Energía, además de coordinadores/as de grupos de tarea, especialistas en el sector de agua y un especialista en interacción con la sociedad civil. Iniciado por la Junta Sectorial de Agua y Saneamiento del Banco Mundial y el “Ancla del Agua”, el evento fue coorganizado por WaterAid, que formó un comité organizador también integrado por otras OSC. El taller de Londres fue sucedido por un seminario organizado por las OSC durante la Semana del Agua del Banco Mundial en el 2005, así como por debates adicionales entre el Banco Mundial y las OSC en Nigeria en torno a los proyectos del Banco en los estados de Lagos y Cross River.

El segundo intento de diálogo identificó una serie de áreas que requerían seguimiento, entre ellas las siguientes:

- *Acceso a información y desarrollo de capacidades:* Se acordó que un grupo de OSC trabajaría con el Banco Mundial con el fin de: familiarizarse con toda la documentación sobre proyectos preparada en distintas etapas del ciclo de proyectos del Banco, aquilatar la significación de dichos documentos e informar al Banco qué documentos son importantes como para darlos a conocer a la opinión pública y cómo hacerlo.
- *Estructuras tarifarias, subsidios y políticas de recuperación de costos:* Se acordó compartir los materiales existentes y crear un glosario de terminología con el objeto de establecer un vocabulario común para facilitar discusiones futuras.
- *Aumentar las intervenciones comunitarias:* Se planeó redactar un informe de casos de proyectos basados en la comunidad que han sido replicados o expandidos a mayor escala.
- *Cabildeo, desarrollo de capacidades de incidencia y coordinación sectorial:* Se planeó confeccionar un paquete de materiales de incidencia para respaldar los esfuerzos de priorización de los rubros de agua y saneamiento en los planes de desarrollo.

³ *Draft Notes of WB-CSO dialogue on urban water and sanitation services (Apuntes preliminares del diálogo entre el Banco Mundial y OSC sobre servicios urbanos de agua y saneamiento)*, 18-19 de noviembre de 2004 - Actas. Proyecto Bretton Woods, 1 de diciembre de 2004; *Cautious dialogue as conflict over water continues (Un diálogo cauteloso a medida que el conflicto en torno al agua continúa)*. Proyecto Bretton Woods, 2 de febrero de 2005; *Why have Bank-CSO dialogues on water faltered? (¿Por qué han languidecido los diálogos entre el Banco Mundial y las OSC en torno al agua?)*. Comentario de Belinda Calaguas, 8 de abril de 2006.

Si bien algunas de las actividades mencionadas se llevaron a cabo de diversas formas, el proceso languideció por razones que fueron percibidas de manera distinta por las distintas partes interesadas. Sin entrar en detalles que probablemente no conducirían a nada productivo en el contexto actual, se puede afirmar que los participantes establecieron ya sea que carecían de la capacidad para llevar adelante lo pactado o que, en su percepción, los costos y riesgos de hacerlo estarían excediendo los beneficios. En las respuestas al cuestionario y durante las entrevistas, y especialmente durante los debates que se llevaron a cabo en el taller del estudio de alcance celebrado en Washington el 26 de febrero (para mayores detalles sobre el taller, ver secciones de este informe más adelante), varios/as participantes del diálogo que se llevó a cabo en el 2004-05 dieron a conocer sus puntos de vista acerca de las razones por las cuales el proceso había perdido fuerza. Hemos intentado recoger las lecciones correspondientes en el documento de consulta sobre el proceso de diálogo que se adjunta al presente informe.

De cualquier forma, más adelante se propuso que Freshwater Action Network (Red de Acción del Agua o FAN, según sus siglas en inglés), una red que actualmente engloba a unas 4,000 OSC de todas partes del mundo y cuyo secretariado se encuentra en Londres, podría ser un medio institucional efectivo para rescatar el proceso por el lado de las OSC y reactivar la interacción con el Banco. El objetivo es dar a las OSC que desean entablar un diálogo de diversas maneras, sobre diversos temas y a diversos niveles geográficos, la oportunidad de hacerlo, pese al creciente escepticismo de algunos respecto del valor de dicho esfuerzo. Este escepticismo tiene varias causas, pero entre ellas se encuentra la percepción del limitado convencimiento del Banco - pese a que continúa declarando su compromiso frente al diálogo con la sociedad civil - además de la percepción de actitudes negativas por parte de varias OSC que consideran que el diálogo no sirve para ningún propósito útil o incluso que es nocivo.

Se llegó al acuerdo de explorar las posibilidades de renovar los esfuerzos de diálogo por medio de un “estudio de alcance” que apuntara a identificar “actividades factibles” así como las “reglas del juego” para un diálogo entre el Banco Mundial y las OSC en torno al sector de abastecimiento de agua y saneamiento en el medio urbano. FAN está realizando el estudio de alcance con apoyo del Banco Mundial, y le ha encargado a Public World que colabore con el estudio.

Los *términos de referencia* del estudio estipulan que los procesos de diálogo deberían, “como mínimo”, llevar a un intercambio de información y conocimiento, al desarrollo de una relación de comprensión y confianza mutuas y a oportunidades para que las OSC aporten insumos tanto al diseño de las políticas como a las operaciones del Banco. La idea es que este proceso consolide una visión compartida de las complejidades del sector y permita a los participantes aprender unos de otros. Los procesos de diálogo no deben forjarse expectativas de culminar en un consenso, sino facilitar el reconocimiento de las áreas en las que existen diferencias, al mismo tiempo que se siguen buscando formas de desarrollar comprensión y conocimiento entre todos los participantes y se promueve activamente el diálogo ahí donde sea posible y mutuamente beneficioso.

2. Actividades del estudio de alcance hasta la fecha

Las principales actividades realizadas con anterioridad al taller incluyeron:

1. **Investigación de gabinete** sobre las políticas y prácticas generales del Banco Mundial, así como sobre los términos de su interacción con la sociedad civil e intentos de diálogo anteriores sobre el sector de abastecimiento de agua y saneamiento en zonas urbanas.
2. **Encuesta** Una breve encuesta de las opiniones y experiencias del personal de las OSC y del Banco. Se distribuyó el cuestionario entre 289 OSC que trabajan en temas del sector de agua y saneamiento urbano (108 miembros de FAN y 181 otras OSC). Sesenta OSC respondieron el cuestionario. Se envió un cuestionario además a todo el personal de agua y saneamiento del Banco Mundial (unas 150 personas) y a los siete directores/as regionales del Banco responsables del sector de agua y saneamiento. Dieciséis miembros del personal del Banco Mundial respondieron el cuestionario.
3. **Entrevistas** que se llevaron a cabo con un abanico de representantes de OSC (14) y del Banco Mundial (7) a nivel nacional, regional e internacional, en forma de reuniones personales, entrevistas por teléfono y presentación de materiales escritos.
4. **Reuniones de consulta regionales y a otros niveles** Reuniones regionales e internacionales ya programadas sobre el sector, a las que asisten grandes cantidades de actores de la sociedad civil, fueron seleccionadas como blanco para la difusión de información relativa al estudio de alcance.
5. **Llamadas en multiconferencia** con el grupo consultivo de FAN y Meike van Ginneken y Eric Dickson, del Banco Mundial.
6. Reuniones con Ceridwen Johnson, del Secretariado de FAN.

Las actividades señaladas fueron seguidas de:

1. Un taller preparatorio al que asistieron participantes de todas las OSC y algunos otros invitados/as, y que se llevó a cabo el domingo 25 de febrero.
2. El taller que se llevó a cabo en Washington, D.C., el 26 de febrero de 2007 en ocasión de la Semana del Agua del Banco Mundial.

La tercera fase del estudio de alcance se encuentra actualmente en ejecución y consiste hasta la fecha en consultas adicionales sobre cómo debe llevarse a cabo el diálogo, cómo definir una actividad de diálogo “factible” y una convocatoria al personal de las OSC y del Banco Mundial para que propongan actividades de diálogo. Una vez concluida esta fase se prepararán los lineamientos del proceso, que se circularán en el marco de nuevas consultas con miras a llegar eventualmente a un acuerdo; se confeccionará una lista de actividades de diálogo factibles con base en las respuestas a la convocatoria a proponer actividades; y se estudiará con mayor detenimiento la viabilidad de las actividades propuestas, entre otras cosas en terminus de plazos y requerimientos presupuestarios. El resultado esperado será un conjunto de lineamientos consensuados para el proceso de diálogo y actividades factibles cuya implementación será responsabilidad de los participantes, así como un acuerdo en torno a un plan concertado de actividades de intercambio de información y aprendizaje de las lecciones extraídas a partir de dichas actividades.

2(a) Hallazgos de la investigación: temas para el diálogo

El estudio de alcance ha generado hasta la fecha una amplia gama de temas que han sido sugeridos para el diálogo, a diversos niveles geográficos y en una variedad de modalidades. En el cuadro a continuación hemos agrupado dichos temas en seis categorías:

Tema	Ejemplos de ideas específicas
Un enfoque holístico	• Desarrollo y sostenibilidad de los servicios

	<p>rurales de agua y saneamiento</p> <ul style="list-style-type: none"> • Distribución equitativa de los recursos hídricos • Aspectos inherentes a la gestión integrada de los recursos hídricos (GIRH) • Financiamiento para el cultivo y procesamiento de nueces de macadamia • Lavado de manos
Problemas de capacidad	<ul style="list-style-type: none"> • Desarrollo de capacidades en las OSC / ONG que trabajan en zonas urbanas pobres para entender, organizar, informar y atender a los pobres • Desarrollo de capacidades e investigaciones basadas en intervenciones para fortalecer la voz de las OSC • Mejora del conocimiento de las OSC sobre los procesos y procedimientos del Banco Mundial • Fortalecimiento de la capacidad y los recursos del Banco Mundial para intervenir en un diálogo • Reclutamiento y capacitación en las destrezas necesarias para desarrollar y sostener un diálogo
Asociaciones público privadas	<ul style="list-style-type: none"> • El rol del sector privado / modelos de participación del sector privado • Asociaciones público privadas – cómo hacer que funcionen • Asociaciones – desarrollo de asociaciones más eficaces • El rol de los proveedores a pequeña escala en zonas que no están conectadas a la red de agua y saneamiento, y cómo facilitar la venta de agua a granel en dichas zonas • Desarrollo de pequeñas empresas, participación de operadores a pequeña escala, microcrédito
Mejora de los servicios públicos	<ul style="list-style-type: none"> • Reforma del servicio público / gestión del servicio público • Reparaciones / resolución de disputas • Gobernabilidad / rendición de cuentas / la voz de los ciudadanos/as, entre otras cosas en lo que concierne a la lucha anticorrupción • Reglamentación de las OSC y el rol que desempeñan en influir en los proveedores de agua y saneamiento

	<ul style="list-style-type: none"> • Acuerdo General sobre Servicios Públicos (GAPS)
Mejora de los proyectos de agua y saneamiento y de la prestación de servicios	<ul style="list-style-type: none"> • El rol de auditoría social de las OSC • Asignación de recursos, por ejemplo, rurales / urbanos, monitoreo del presupuesto, etc. • Diálogo mejorado entre las OSC y proveedores del servicio • Tecnología de agua y saneamiento apropiada • Saneamiento y desarrollo de una demanda en el sector • Participación de los consumidores / la comunidad en la gobernabilidad del sector de agua y saneamiento • Acceso a agua y saneamiento favorable a los pobres y prioridades de los pobres • Los niños y niñas (acceso a agua y saneamiento y participación) • Apoyo mutuo a los respectivos esfuerzos, cooperación entre el Banco Mundial y las OSC • Logro de los objetivos de los proyectos (evitar la infraestructura inconclusa, dañada y costosa)
Temas relacionados con políticas	<ul style="list-style-type: none"> • Reformas de las políticas del sector • El agua como un bien público / un bien económico • Financiamiento para el sector • Tarifas de agua: estructuras, niveles y mecanismos de subsidio • Modalidades de descentralización y gobernabilidad • Cumplimiento de la ley, especialmente en lo que respecta a la divulgación de información • Conexiones compartidas para invasores ilegales a nombre de una intermediaria • Temas relacionados con la tenencia: desligar el derecho al servicio de la tenencia

2(b) Hallazgos de la investigación: Modalidades de diálogo

El cuadro a continuación ofrece una lista de las modalidades de diálogo sugeridas por los encuestados y su correspondiente categorización:

Modalidad de diálogo	Ejemplos
----------------------	----------

<p>Diálogo apoyado en tecnología</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Conferencias telefónicas • Sesiones de videoconferencia / video diálogo • Conferencias electrónicas (discusión estructurada por internet) • Listas de distribución por correo electrónico / <i>Listserve</i>s • Blogs (intercambios informales de información y puntos de vista a través de internet)
<p>Diálogo de cuerpo presente <i>En general</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Visitas recíprocas de investigación o estudio, y demostraciones • Reuniones • Conferencias • Capacitaciones conjuntas • Participación en eventos de la otra parte, por ejemplo, seminarios, mesas redondas, etc.
<p>Diálogo de cuerpo presente <i>Sobre una temática específica</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Asociaciones para el diseño y la implementación de proyectos de agua y saneamiento en zonas urbanas • “Evaluación de pares” de programas y proyectos • Traslados temporales de representantes de OSC al Banco Mundial, especialmente para trabajar en temas de estrategia • Foros consultivos para consultas formales sobre el diseño de las políticas y/o proyectos
<p>Contactos indirectos para intercambiar información</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Páginas web • Boletines de noticias • Encuestas • Estudios de caso sobre prácticas idóneas

El cuestionario invitó asimismo a los encuestados a emparejar las modalidades de diálogo y los niveles geográficos con temas específicos. Para un resumen de los resultados, ver el Anexo.

Los encuestados consideraron que los mayores beneficios de un diálogo serían:

- Obtener apoyo técnico del Banco Mundial;
- Informarse de lo que están haciendo otros tanto en la región como a nivel internacional;
- Desarrollar una mejor comprensión de las políticas y/o prácticas del Banco Mundial para el sector de agua y saneamiento en el contexto urbano;
- Estudiar formas en que las OSC puedan trabajar con el Banco Mundial para ayudar a los pobres urbanos;

- Facilitar la réplica de ideas buenas sobre el terreno con el apoyo formal del Banco Mundial, o atrayendo socios del sector privado y público.

Se identificaron los siguientes factores como las principales restricciones que afectarían la sostenibilidad de las actividades de diálogo:

- Falta de financiamiento;
- Tamaño, marco cronológico y tipo de proyecto;
- Idioma;
- Ritmo o velocidad del diálogo;
- Equipos materiales y humanos;
- Capacitación / conocimiento técnico, especialmente sobre aspectos relacionados con el financiamiento;
- Interés en, y competencia de, los jefes/as de los equipos de tarea para continuar dialogando con las OSC;
- Nivel general de interés en el país cliente en un diálogo con las OSC
- Falta de conocimiento de las OSC sobre la misión y las políticas del Banco Mundial;
- Receptividad del Banco Mundial frente a los enfoques provenientes del nivel local;
- Voluntad política de los gobiernos locales y nacionales para apoyar el proceso.

3. El taller

Una vez concluida la investigación preliminar, el Banco Mundial y la Red de Acción del Agua (FAN) realizaron un taller conjunto el 26 de febrero de 2007, en ocasión de la Semana del Agua del Banco Mundial en Washington, D.C.

La delegación del Banco, compuesta por 15 personas, estuvo presidida por Jamal Saghir, el Director de Energía, Transporte y Agua del Banco Mundial en la recientemente creada Vicepresidencia de Desarrollo Sostenible. Los participantes del Banco Mundial incluyeron además a varios coordinadores/as de grupos de tarea de diversas partes del mundo, así como especialistas en interacción y comunicaciones con la sociedad civil. La mayoría de los y las participantes de las OSC eran miembros del Comité Consultivo de FAN que diseñaron el proyecto junto con el Banco Mundial. El Comité Consultivo de FAN está formado por representantes de OSC de África, Asia y América Latina, entre ellas las redes regionales de FAN en África (ANEW), Centroamérica (FANCA), México (FAN-Mex) y Sudamérica y las ONG internacionales WaterAid y BothEnds. Otras OSC que participaron en el taller fueron Public Services International, la federación sindical mundial que representa a los trabajadores/as del sector de agua, así como la ONG con sede en Washington Food and Water Watch. Ver el programa del taller y la lista de participantes en el Anexo.

Los participantes del taller fueron distribuidos en cinco mesas redondas. El taller consistió de dos sesiones en las que los participantes discutieron temas específicos en sus respectivas mesas redondas. En la primera sesión los participantes discutieron temas relacionados con el proceso de diálogo o las “reglas del juego”. Cada mesa redonda recibió un tema específico para su discusión (seleccionado con base en las respuestas al cuestionario y las entrevistas). En la segunda sesión, los y las participantes de las mesas redondas recibieron un tema específico con la instrucción de elaborar una propuesta para una actividad de diálogo respondiendo sistemáticamente a las siguientes preguntas:

- ¿Cuál es la forma de diálogo apropiada para el abordaje de este tema?
- ¿Cuál es el nivel geográfico apropiado?

- ¿De qué forma podría la actividad retroalimentar proyectos de abastecimiento de agua y saneamiento urbanos para fortalecer la eficacia de los mismos?
- ¿De qué forma se aplicarían las “reglas del juego”?

Mesa	Primera sesión por mesa redonda	Segunda sesión por mesa redonda
1	Transparencia en los procesos de diálogo	Diagnóstico de los problemas vinculados a la prestación de servicios urbanos de agua y saneamiento para los pobres urbanos
2	Construcción de confianza	Elaboración de lineamientos para la participación de las OSC en el diálogo
3	Representación e inclusión	Aprendizaje de prácticas idóneas en “asociaciones comunidad – sector público”
4	Ciclo de proyectos del Banco Mundial y oportunidad del diálogo	Relación entre abastecimiento de agua y saneamiento urbano y gestión integrada de los recursos hídricos (GIRH)
5	Beneficios y riesgos del diálogo	Financiamiento de los servicios urbanos de abastecimiento de agua y saneamiento

Informe de las discusiones del taller

Informe de la primera sesión por mesa redonda

Mesa 1: El grupo 1 se encargó de debatir el tema de la transparencia en el proceso de diálogo. Se discutió la transparencia en términos de representatividad de las OSC y las redes que participan en el proceso de diálogo, un factor complejo dada la diversidad de OSC que existen alrededor del mundo y sus diferentes misiones y enfoques. Se sugirió que los parámetros para la inclusión de las OSC en las actividades de diálogo debían ser definidos de manera transparente y que se debía intentar incorporar a las organizaciones escépticas frente al proceso de diálogo de ser posible. Además, se discutió la transparencia de la rendición de cuentas entre FAN y el Banco Mundial, así como al interior de sus respectivas bases de apoyo.

Mesa 2: Se discutió la construcción de confianza, que en opinión del grupo es un proceso largo con gran intensidad en el uso del tiempo. Los principales prerequisites para establecer una relación de confianza serían los siguientes:

- Conocimiento (de la contraparte) y comprensión mutua de la posición del otro
- Familiaridad, habilidad para comunicar; decidir un protocolo de comunicación de mutuo acuerdo y de manera transparente
- Compromiso con el proceso de diálogo y disposición para considerar efectos no anticipados o deseados
- Apertura frente al proceso, disposición a aceptar críticas
- Claridad en torno a las expectativas

Se identificaron los siguientes elementos como los principales obstáculos a la construcción de confianza:

- La complejidad de los procesos (a nivel nacional, dado que hay muchas instituciones diferentes involucradas, entre ellas gobiernos no siempre predispuestos al diálogo);
- Riesgo para la reputación: muchas ONG temen ser percibidas como muy cercanas al Banco Mundial (cooptadas por éste); del mismo modo, para los gerentes del Banco Mundial trabajar con las ONG puede ser riesgoso frente al gobierno cliente y a los altos directores/as del Banco, dependiendo del resultado de la discusión;
- La heterogeneidad de las partes interesadas a todos los niveles, dificultando la decisión de con quién(es) entablar el diálogo;
- La falta de compromiso de los gobiernos nacionales: en muchos países los gobiernos nacionales son reticentes a interactuar con la sociedad civil local (bajo presión del Banco);
- Expectativas divergentes acerca de lo que está en juego en el diálogo y los temas que pueden y no pueden ser discutidos (en el sentido de qué es lo que el Banco / el gobierno nacional están poniendo sobre el tapete y qué temas permanecerían fuera de los alcances del diálogo);
- Canales de comunicación inadecuados o inexistentes: la cultura, el idioma o la tecnología pueden constituirse en obstáculos;
- Sistema de rendición de cuentas poco claro en el caso de los procesos de diálogo a nivel nacional, donde nadie asume la propiedad real de los “proyectos” ni puede aducir representar por entero a las partes interesadas más importantes (gobiernos, empresas de servicios, la sociedad civil, etc.). Relaciones previas y paralelas pueden complicar el diálogo.

Los obstáculos referidos pueden ser superados subrayando la necesidad de un protocolo de comunicación abierto y transparente y desarrollando una visión conjunta clara del propósito del diálogo.

Mesa 3: Esta mesa redonda se ocupó del tema de la representación y la inclusión. Se reconoció que las “reglas del juego” para el proceso de diálogo se establecerían de acuerdo a las especificidades de cada caso, es decir, dependiendo del tema, el propósito del diálogo y los participantes en el proceso. Los participantes en la actividad de diálogo podrían incluir: redes de organizaciones de proveedores de servicios urbanos de abastecimiento de agua y saneamiento y OSC que se ocupan de monitorear al Banco, grupos afectados positiva y/o negativamente por los proyectos del Banco y otras organizaciones locales. En el Banco Mundial también hay oficiales de enlace con la sociedad civil a los que se puede recurrir para obtener información.

Se reconoció que el diálogo no funcionará si no se incorporan las perspectivas locales o se reconocen los problemas de falta de capacidad del nivel local. Del mismo modo, en lo que respecta a la inclusión, se concluyó que la información que resulte del diálogo debe ser difundida en los idiomas locales pertinentes y en términos que puedan ser entendidos con facilidad. Los criterios para seleccionar a los participantes del proceso de diálogo deben reflejar los principios de legitimidad, transparencia e inclusión antes que representatividad ya que, en opinión del grupo, ninguna organización está en capacidad de representar a todas las OSC en su conjunto. El grupo sugirió que el diálogo debía empezar de preferencia en la fase de la Estrategia de Asistencia al País (EAP) o del Documento de Información del Proyecto (DIP) – es decir, en una etapa temprana del ciclo de los proyectos.

Mesa 4: Este grupo discutió el ciclo de los proyectos del Banco y la oportunidad del

diálogo. Hubo desacuerdo al interior del grupo respecto de si existe o no un diálogo en torno a la EAP; por ejemplo, algunos afirmaron que muchas/la mayoría de las EAP se someten a diálogo, mientras que otros aseveraron que en los hechos no se lleva a cabo ningún diálogo. La extensión del diálogo dependería del contexto institucional, y gubernamental. Aunque la EAP es un documento general, el grupo consideró que se requería una interacción en temas más puntuales; por ejemplo, el diálogo sería más específico si se centrara en la identificación y preparación de proyectos. El aspecto del monitoreo del diálogo necesita fortalecimiento, especialmente a nivel local. El grupo consideró que los obstáculos para empezar de un diálogo eran los siguientes:

- madurez y/o capacidad de las OSC para participar en un diálogo; capacidad de monitoreo (a nivel comunitario);
- politización: en torno a la EAP; puede ser un problema pero también una oportunidad para involucrarse;
- experticia técnica del personal del Banco;
- plazos de ejecución (presión sobre el personal para cumplir con los plazos);
- falta de presupuesto asignado para elementos no financieros o técnicos.

Las opciones para superar dichos obstáculos incluyen:

- vincular la EAP con el sector y con proyectos;
- revisar la Estrategia de Asistencia Conjunta (multidonantes) en la cual se basa la EAP;
- realizar un mapeo de las partes interesadas (*stakeholders*) y un proceso de evaluación social como prerrequisito para los proyectos;
- utilizar las oficinas nacionales de Banco Mundial como punto focal para las OSC;
- emplear como mecanismo el monitoreo comunitario del desempeño;
- integración de OSC en el monitoreo formal de las actividades del Banco Mundial.

Para poder llevar a cabo el diálogo se requeriría fortalecimiento institucional y desarrollo de capacidades; sin embargo, el grupo insistió en que esto no debía comprometer la independencia de las OSC. Por ejemplo, en Uganda el Banco Mundial ha creado un fondo para el desarrollo de capacidades de las OSC, que opera con independencia del gobierno. Si bien los participantes de las actividades de diálogo necesitan financiamiento, el grupo señaló que había que estar alertas frente a eventuales distorsiones derivadas de financiamientos otorgados por el Banco Mundial o por ONG internacionales. Asimismo, se hizo hincapié en la necesidad de tener presente que durante la actividad de diálogo estarían representados intereses contradictorios; la clave estribaría, por lo tanto, en desarrollar mecanismos para integrar dichos imperativos diferentes.

Mesa 5: Esta mesa incidió en los beneficios de un diálogo entre las OSC y el Banco Mundial en torno al suministro de agua para los pobres urbanos, los riesgos y costos inherentes a un proceso de diálogo semejante y mecanismos para mitigar los riesgos. Los participantes de esta mesa percibieron que los principales beneficios de un diálogo serían los siguientes:

- creación de un espacio democrático en el que todos los actores puedan participar;
- mayores posibilidades de apalancamiento para las OSC, al igual que para el Banco Mundial, frente a los gobiernos;
- un diálogo exitoso podría potencialmente acortar los ciclos de los proyectos del Banco Mundial;

- el diálogo permitirá que el Banco Mundial reciba retroalimentación de actores a nivel local, nacional, regional e internacional.

Los riesgos y costos asociados al diálogo incluirían:

- El diálogo podría devenir en un proceso largo y tedioso, que no genera resultados para los pobres urbanos en los países en desarrollo.
- El diálogo podría ser dominado por organizaciones que tienen una voz más fuerte o cuentan con mayor financiamiento.
- La representatividad de los actores involucrados.
- El riesgo para la reputación de los actores involucrados.
- El diálogo podría socavar la posición de los gobiernos locales y el gobierno nacional, debilitando el rol que éstos ejercen en los procesos de toma de decisiones, lo cual a su vez redundaría en contra del sistema democrático. Los participantes consideraron especialmente importantes los aspectos de mitigación de los riesgos y “manejo de las expectativas” debido a que el proceso de diálogo no ofrece garantías. Hicieron hincapié en que las partes interesadas deberían articular y discutir sus expectativas al inicio del proceso de diálogo. Otras estrategias de mitigación de riesgos sugeridas son: llevar a cabo actividades de diálogo concretas y generar inclusividad y un sentido de pertenencia frente al diálogo.

En conclusión, el grupo reconoció que los potenciales beneficios, costos/riesgos y estrategias de mitigación de riesgos variarían en función del contexto geográfico y político del diálogo. Se sugirió que llevar a cabo un diálogo a nivel nacional podría ofrecer mayores oportunidades para diseñar un proceso de diálogo que sea plenamente inclusivo de todos los actores pertinentes y se enfoque en los verdaderos desafíos que se enfrentan en el sector. Más aún, advirtieron sobre el peligro de excluir a los gobiernos (nacionales y locales) del proceso de diálogo; el diálogo no debe reemplazar los procesos democráticos de toma de decisiones, ni tampoco debilitar la posición de los gobiernos frente a la sociedad civil o al Banco Mundial.

Informe de la segunda sesión por mesa redonda

Mesa 1: Este grupo discutió el tema de cómo diagnosticar los problemas con el suministro de agua y saneamiento urbano. Se estableció que el Banco Mundial actúa en respuesta a problemas específicos, generalmente definidos por el gobierno. En consecuencia, para cuando el Banco Mundial interviene el problema ya ha sido definido, de manera tal que el Banco Mundial no interactúa con las OSC en aspectos vinculados a la identificación de proyectos. Más aún, el interlocutor del Banco Mundial en las negociaciones es típicamente el gobierno. Del mismo modo, en algunos países el gobierno no desea que el Banco Mundial interactúe con las OSC, lo cual coloca al Banco en una posición difícil, toda vez que el cliente del organismo es el gobierno. El grupo debatió la viabilidad de algunas soluciones a estos problemas, tales como modificar el protocolo del Banco Mundial de modo tal que éste no pueda negociar con los gobiernos sin la intervención de las OSC.

Mesa 2: Este grupo debatió cómo elaborar lineamientos o pautas para la participación de las OSC en el diálogo. Se sugirió que una posible actividad de diálogo podría ser la elaboración de lineamientos y una caja de herramientas para ayudar al Banco Mundial a involucrar a las OSC en el diseño y la ejecución de los proyectos. Dichos materiales podrían ser utilizados para capacitar al personal del Banco a nivel mundial o regional. (El Banco Mundial ha actualizado hace poco un “Libro de Consulta sobre Consultas con la Sociedad Civil” (en

inglés) que podría servir como un buen ejemplo del tipo de libro de consulta que podría elaborarse.) Sin embargo, también se señaló que dichos lineamientos no deberían ser “de aplicación universal” sino que deberían regir en función del contexto de cada país. Investigar y redactar lineamientos en forma conjunta es una actividad que ayudará a construir confianza y desarrollar una percepción común en materia de definiciones, información y análisis.

Una pregunta importante es si los lineamientos señalados deberían referirse al nivel mundial o al nivel nacional únicamente. El consenso al que llegó el grupo fue que sí, deberían elaborarse para el nivel mundial y ser distribuidos en todos los países, pero que deberían elaborarse primero desde el nivel nacional, a fin de garantizar su pertinencia para el contexto nacional. Un buen ejemplo son los lineamientos sobre la participación de la sociedad civil en el monitoreo de las políticas para la reforma del sector de agua preparados por WaterAid, que empezaron con 10 estudios de casos que se analizaron en un taller en Uganda.

Las preguntas que se debatieron respecto de quién(es) debería(n) participar incluyen:

- ¿Debe incluirse en este proceso a OSC que ejecutan operaciones (que tienden a ser más colaboradoras) y OSC que trabajan en incidencia política (que tienden a ser más críticas)?
- ¿Deben participar académicos/as y funcionarios/as del gobierno en el proceso de elaboración de los lineamientos? La inclusión del gobierno se consideró importante, pero no necesariamente al inicio del proceso y/o la actividad de diálogo entre las OSC y el Banco Mundial.

Mesa 3: El grupo 3 discutió el tema de las asociaciones entre OSC y el sector público en el sector de abastecimiento de agua y saneamiento urbano. El grupo consideró que si bien puede haber ejemplos de alianzas exitosas entre OSC y el sector público, éstos no son ampliamente conocidos, quizás porque no se encuentran sistematizados y documentados en un formato de fácil acceso. Por ejemplo, el Banco Mundial utiliza un procedimiento largo y complicado para identificar un proyecto “exitoso”. Por consiguiente, la sistematización de dichas experiencias podría ser un útil primer paso del diálogo, y los documentos podrían circularse luego para recabar comentarios. Experiencias exitosas de asociaciones entre la comunidad y el sector público en el sector de agua y saneamiento urbano pueden emplearse para influir en las políticas, pero también para informar a las comunidades – por ejemplo, una comunidad de Guatemala puede aprender de otra en Nigeria. La difusión de dichas experiencias podría realizarse en forma de reuniones personales o a través de los medios.

Mesa 4: Este grupo recibió como tema de diálogo las relaciones entre abastecimiento de agua y saneamiento en el sector urbano y gestión integrada de los recursos hídricos. El grupo reconoció que los diferentes usos del agua tienden a ser tratados por separado y advirtió la necesidad de imprimir una perspectiva más amplia al sector de abastecimiento de agua y saneamiento urbano. Como parte de este esfuerzo, el diálogo debería enfocarse en el nivel de cuencas hidrográficas o de recursos transfronterizos internacionales. Las partes interesadas al nivel de cuencas hidrográficas deberían ser abordadas mediante un enfoque de abajo hacia arriba; se sugirió que en este contexto se podrían emplear comités o consejos institucionales para facilitar el diálogo. La percepción fue que el Banco Mundial tiende a recurrir a las OSC más grandes para el diálogo pero que se podía invitar también a OSC más pequeñas para que interviniesen. Se identificaron las siguientes potenciales actividades de diálogo para combinar la GIRH con el abastecimiento de agua y saneamiento urbano:

- Evaluaciones del impacto ambiental de los proyectos de agua;

- Solicitudes de las empresas de abastecimiento de agua para el derecho a usar el agua de cuencas hidrográficas;
- Desarrollo de capacidades para asegurar una participación apropiada.

Mesa 5: El grupo 5 recibió como tema de diálogo el financiamiento del suministro de agua y saneamiento urbano. A nivel mundial, el grupo identificó actividades importantes tales como el intercambio de conocimiento y lecciones aprendidas así como el trabajo de incidencia a favor del sector a nivel global. A nivel nacional, el grupo consideró que los temas de diálogo podían enfocarse en el uso eficaz, eficiente y transparente de los fondos a nivel nacional; una actividad en este contexto podría ser el Estudio del Gasto Público del Banco Mundial como un mecanismo promotor del diálogo. El grupo vislumbró que había un potencial de diálogo a nivel regional, el mismo que permitiría un diálogo intersectorial y entre países y resultaría menos amenazador para los gobiernos nacionales. El grupo identificó una serie de modalidades de trabajo conjunto a nivel nacional, entre ellas las siguientes:

- Trabajo conjunto a nivel de proyectos;
- Presentación pública de Estudios del Gasto Público (EGP);
- Recopilación conjunta de información confiable y de alta calidad;
- Reuniones entre OSC, el Banco Mundial y los gobiernos o reuniones trimestrales de revisión;
- Incidencia global para aumentar la asignación de recursos;
- Una función de vigilancia social para las OSC.

Declaraciones finales

En sus comentarios finales, Eustache Ouayoro confirmó, a nombre del Banco Mundial, la necesidad de que las OSC y el Banco Mundial trabajaran tanto en la mejora de sus intervenciones en el sector de AAS como en el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM), especialmente en África. Eustache mencionó una serie de formas en que las OSC pueden influir en desde ahora en las decisiones del Banco Mundial, por ejemplo:

- La elaboración de EAP y Documentos Estratégicos de Reducción de la Pobreza (DERP);
- La Estrategia Nacional para el Sector de Agua – que es donde se toman las decisiones gubernamentales;
- Los planes de acción nacionales para el cumplimiento de los ODM;
- El personal de las oficinas nacionales del Banco Mundial – especialmente en África, donde hay numerosas oficinas locales.

Eustache destacó asimismo el rol que cumplen las OSC en exigir cuentas al Banco Mundial, por ejemplo, mediante el monitoreo y la evaluación del desempeño de los proyectos impulsados por el Banco.

En respuesta, Edward Kairu agradeció al Banco Mundial a nombre de FAN por reconocer candorosamente que no les queda más remedio que trabajar con las OSC.

Edward mencionó la importancia de que las OSC y el Banco Mundial aprendan unos de otros, dado que cada uno cuenta con una ventaja comparativa por el hecho de trabajar con los pobres urbanos. En particular, Edward incidió en la necesidad de que las OSC participen a todos los niveles del ciclo de los proyectos – y especialmente en la selección de los mismos. Reconoció que el diálogo puede ser complicado y supondrá un desafío: incluso si este taller

no conduce al diálogo, es importante mantener las puertas abiertas. Edward reconoció asimismo que los gobiernos tienen un rol clave que cumplir en el proceso de diálogo.

4. Relación de los participantes del taller

Banco Mundial y organismos relacionados:

Luiz Gabriel Azevedo, Europa y Asia Central – especialista principal en recursos hídricos

Oscar Alvarado, Región del Sur de Asia – alto especialista en AAS

Ato Brown, Región de África – ingeniero sanitario

David Michaud, América Latina y el Caribe – joven profesional

Genevieve Connors, Asia Oriental y Pacífico - joven profesional

Claudio Purificato, Asia Oriental y Pacífico – especialista en AAS

Eustache Ouayoro, Unidad de Agua Urbana de África Occidental – gerente sectorial

Andrew Makhoka, Oriente Medio y Norte de África – alto especialista en AAS

Jamal Saghir, Departamento de Energía, Transporte y Agua - director

Matar Fall, Departamento de Energía, Transporte y Agua – especialista principal en AAS

Meike van Ginneken, Departamento de Energía, Transporte y Agua – alta especialista en AAS

Eric Dickson, Departamento de Energía, Transporte y Agua – alto especialista en AAS

Jyoti Shukla, Facilidad Consultiva sobre Infraestructura Público Privada – director de programas

Karla Chaman, División de Comunicaciones para Proyectos de Desarrollo – oficial de comunicaciones

John Garrison, Asuntos Externos – alto oficial de enlace con las ONG

Tracey Osborne, Facilidad Consultiva sobre Infraestructura Público Privada – oficial de comunicaciones

OSC:

Jorge Mora Portuguese, coordinador de FANCA, Costa Rica

Edward Kairu, presidente de ANEW y director ejecutivo de Maji na Ufanisi (ONG del sector de agua y desarrollo), Nairobi, Kenia

Jamillah Mwanjisi, Maji na Ufanisi (coordinadora de ANEW), Kenia

Danielle Hirsch, gerente de operaciones, BothEnds, Países Bajos

Ramisetty Murali, Modern Architects for Rural India (MARI), India

Mariana Sell, Instituto IPANEMA (Instituto de Investigación Avanzada sobre Economía y Medio Ambiente), Brasil

Joseph Halder, Foro de ONG, Bangladesh

Jeanette de Noack, Centro de Acción Legal Ambiental y Social de Guatemala, CALAS

Patrick Apoya, Coordinadora de ONG en Agua y Saneamiento (CONIWAS), Ghana

Nathalie Seguin, coordinadora de FAN México

Rolando Castro, miembro de FANCA, Costa Rica

Ceridwen Johnson, oficial de información y comunicaciones de FAN, Londres

David Boys, Utilities for Public Services International

Robin Simpson, alto asesor sobre políticas de Consumidores Internacional y consultor independiente, Londres

Ken Caplan, Building Partnerships in Development for Water and Sanitation, Londres

Laura Hucks, WaterAid, Londres

Timeyin Uwejamomere, WaterAid, Londres

Belinda Calaguas, WaterAid, Londres

Yemisi Ransome-Kuti Nigeria Network of NGOs, Nigeria

Maj Fiil Food & Water Watch, Washington

Molly McCoy ITUC/Global Unions, Washington Office

Consultores/as del estudio de alcance:

Sue Cavill, Public World, Londres

Brendan Martin, Public World, Londres

Para mayores detalles, y para añadir su voz al estudio de alcance, sírvase contactar a Public World, la empresa consultora designada por FAN, con apoyo del Banco Mundial, para llevar a cabo el estudio. Usted puede contactar al equipo del estudio de alcance de cuatro formas:

Por correo electrónico: dialogue@publicworld.org

Por correo postal: Dialogue, Public World, 29 Moresby Road, London, E5 9LE, Reino Unido

Por teléfono: +44 20 8806 7107

Por fax: +44 20 8806 5814

Anexo 3

Declaración conjunta como resultado del taller de Washington, February 26, 2007

Red de Acción del Agua

9 de marzo de 2007

Agua y saneamiento para los pobres urbanos: Diálogo del Banco Mundial con las organizaciones de la sociedad civil

La semana pasada, el Banco Mundial (BM) y la Red de Acción del Agua (FAN) dieron un paso adelante en sus esfuerzos conjuntos para desarrollar un diálogo sistemático entre el Banco Mundial y las organizaciones de la sociedad civil (OSC) en torno a los servicios de agua y saneamiento para los pobres urbanos. Llevaron a cabo un taller conjunto en ocasión de la Semana Mundial del Agua del BM en Washington, D.C., como parte de un estudio de alcance para evaluar las posibilidades de diálogo e identificar temas y modalidades de diálogo específicos a nivel global, regional y nacional.

La delegación del BM que acudió al taller, formada por 15 miembros, estuvo presidida por Jamal Saghir, el Director de Energía, Transporte y Agua de la recientemente creada Vicepresidencia de Desarrollo Sostenible. Dando la bienvenida a los participantes, el señor Saghir enfatizó el compromiso de la institución de colaborar con las OSC y otros actores en el fortalecimiento de los esfuerzos para llevar servicios de agua y saneamiento a todos y todas. Los participantes por el lado del Banco Mundial incluyeron varios gerentes de tarea del sector de agua de todas partes del mundo, así como especialistas en interacción y comunicaciones con la sociedad civil.

Los participantes de OSC estuvieron formados en su mayoría por los miembros del grupo consultivo de FAN que trabajaron en el proyecto con el Banco Mundial. El grupo consultivo está formado por representantes de OSC de África, Asia y América Latina, incluyendo las redes regionales de FAN en África (ANEW), Centroamérica (FAN-CA),

México (FAN-Mex) y Sudamérica y las ONG internacionales WaterAid y BothEnds. A través de sus 499 miembros titulares y asociados, FAN articula a cerca de 4,000 organizaciones no gubernamentales (ONG) y organizaciones comunitarias, tanto en forma directa como a través de redes de afiliadas regionales y nacionales. Otras OSC que tomaron parte en el taller fueron Public Services Internacional, la federación mundial de sindicatos que representa a los trabajadores de las empresas de agua; así como la organización con sede en Washington Food and Water Watch.

El taller revisó las lecciones de la experiencia con intentos anteriores de sostener esfuerzos de intercambio de información y creación de conocimiento entre las OSC y el Banco Mundial en el sector, y exploró cómo llevar adelante el diálogo en el futuro. Los temas debatidos incluyeron cómo potenciar la participación de los pobres en el diagnóstico y la eliminación de los obstáculos a la provisión de servicios para ellos; cómo financiar dichos servicios; así como los roles del sector público y privado y de los grupos comunitarios en la provisión de dichos servicios.

Entre el presente mes y junio, en que se concluirá el estudio de alcance, el personal de las OSC y del Banco Mundial será invitado a presentar propuestas de actividades de diálogo que consideren podrían enriquecer sus esfuerzos para desarrollar y mejorar los servicios urbanos de agua y saneamiento. Asimismo, serán consultados acerca de las “reglas del juego” y otros aspectos relacionados con el proceso de diálogo, con miras a promover la rendición de cuentas, la inclusividad, la transparencia y la confianza. En adición, el estudio de alcance intentará servir de enlace entre las OSC y miembros del Banco Mundial interesados y ayudarlos, evaluando la viabilidad de sus propuestas de actividades e identificando posibles fuentes de financiamiento.

Para mayor información, y para añadir su voz al estudio de alcance, contacte a Public World, la consultora designada por FAN, con apoyo del Banco Mundial, para llevar a cabo el estudio. El equipo del estudio de alcance puede ser contactado por cuatro medios:

Por correo electrónico: dialogue@publicworld.org

Por correo postal: Public World, 29 Moresby Road, London, E5 9LE, Reino Unido

Por teléfono: +44 20 8806 7107

Por fax: +44 20 8806 5814